

Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2628

L 311

fyrtiosjätte årgången

27 november 2003

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- ★ **Rådets förordning (EG) nr 2070/2003 av den 24 november 2003 om avslutande av en partiell interimsoversyn av antidumpningsåtgärder som tillämpas på import av flusspat med ursprung i Folkrepubliken Kina** 1
- Kommissionens förordning (EG) nr 2071/2003 av den 26 november 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 3
- Kommissionens förordning (EG) nr 2072/2003 av den 26 november 2003 om fastställande av den definitiva bidragssatsen och procentsatsen för utfärdande av exportlicenser inom system B inom sektorn för frukt och grönsaker (tomater, apelsiner, citroner, bordsdruvor och äpplen) 5
- Kommissionens förordning (EG) nr 2073/2003 av den 26 november 2003 om fastställande av världsmarknadspriset på orensad bomull 7
- Kommissionens förordning (EG) nr 2074/2003 av den 26 november 2003 om fastställande av importtullar inom rissektorn 8
- Kommissionens förordning (EG) nr 2075/2003 av den 26 november 2003 om ansökningar om exportlicenser för ris och brutet ris med fastställande av exportbidraget 11
- ★ **Kommissionens direktiv 2003/111/EG av den 26 november 2003 om ändring av bilaga II till direktiv 92/34/EEG om saluföring av fruktplantsförökningsmaterial och fruktplantor avsedda för fruktproduktion ⁽¹⁾** 12

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Rådet

2003/823/EG:

- ★ **Beslut nr 1/2003 av associeringsrådet EU-Tunisien av den 30 september 2003 om inrättande av underkommittéer till associeringskommittén** 14

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

(Fortsättning på nästa sida.)

2003/824/EG:

- ★ **Beslut nr 4/2002 av gemensamma rådet EG-Mexiko av den 6 november 2003 om antagande av en arbetsordning för de särskilda kommittéerna EG-Mexiko** 24

2003/825/EG:

- ★ **Rådets beslut av den 25 november 2003 om ändring av beslut 2002/882/EG om ytterligare makroekonomiskt stöd till Förbundsrepubliken Jugoslavien vad gäller ytterligare makroekonomiskt stöd till Serbien och Montenegro** 28

Kommissionen

2003/826/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 18 november 2003 om ändring av beslut 97/222/EG avseende import av köttprodukter från Australien och Slovenien ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2003) 4205]** 29

2003/827/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 18 november 2003 om ändring av beslut 98/371/EG beträffande import av färskt fläskkött från Slovenien ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2003) 4208]** 36

2003/828/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 25 november 2003 om skydds- och övervakningszoner när det gäller bluetongue ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2003) 4335]** 41

2003/829/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 25 november 2003 om de nationella bestämmelser om användning av azofärgämnen som anmälts av Tyskland enligt artikel 95.4 i EG-fördraget ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2003) 4356]** 46

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 2070/2003

av den 24 november 2003

om avslutande av en partiell interimsoversyn av antidumpningsåtgärder som tillämpas på import av flusspat med ursprung i Folkrepubliken Kina

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ⁽¹⁾ (nedan kallad "grundförordningen"), särskilt artikel 11.3 i denna,

med beaktande av det förslag som kommissionen lagt fram efter samråd med rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

A. FÖRFARANDE**1. Gällande åtgärder**

- (1) Rådet införde i september 2000 genom förordning (EG) nr 2011/2000 ⁽²⁾ en slutgiltig antidumpningstull på import av flusspat med ursprung i Folkrepubliken Kina. Tullen var utformad som ett lägsta importpris.

2. Inledande

- (2) Kommissionen meddelade den 13 juni 2002 genom ett tillkännagivande (nedan kallat "tillkännagivande om inledande") i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* ⁽³⁾ att en partiell interimsoversyn av de antidumpningsåtgärder som tillämpas på import till gemenskapen av flusspat med ursprung i Folkrepubliken Kina skulle inledas i enlighet med artikel 11.3 i grundförordningen.
- (3) Kommissionen inledde översynen på eget initiativ i syfte att undersöka om formen på de gällande åtgärderna, dvs. ett lägsta importpris, var lämplig, eftersom det enligt denna åtgärdsform inte görs någon åtskillnad mellan försäljning till närstående parter och försäljning till oberoende parter eller mellan första försäljning och påföljande försäljningar till gemenskapen, och eftersom det hade blivit tydligt att detta kunde leda till problem vid tillämpningen. De gällande åtgärderna föreföll därför inte vara tillräckliga för att motverka den skadevållande dumpningen.

3. Undersökning

- (4) Kommissionen underrättade officiellt importörerna, de användare som den visste var berörda samt deras intresseorganisationer, företrädare för det berörda exportlandet och gemenskapstillverkarna om att förfarandet skulle inledas. Berörda parter gavs tillfälle att lämna synpunkter skriftligen och att begära att höras muntligen inom den tidsfrist som angavs i tillkännagivandet om inledande.
- (5) En sammanslutning av gemenskapstillverkare, en handelskammare i Folkrepubliken Kina, åtta användare, en importör i gemenskapen och en handlare i Amerikas Förenta stater lämnade skriftliga synpunkter. Alla parter som inom den angivna tidsfristen begärde att bli hörda och visade att det fanns särskilda skäl att höra dem gavs tillfälle till att bli hörda.
- (6) Kommissionen inhämtade och kontrollerade alla uppgifter som den ansåg nödvändiga för att avgöra om de gällande åtgärderna var lämpliga.

B. RESULTAT AV UNDERSÖKNINGEN OCH AVSLUTANDE AV DEN PARTIELLA INTERIMS-UNDERSÖKNINGEN

- (7) Inledandet av interimsoversynen motiverades med att det var nödvändigt att begränsa risken för undvikande av tull. Ett sådant undvikande kan uppstå under flera omständigheter. Exportörer som för närvarande omfattas av åtgärderna kan, när de exporterar till gemenskapen, fakturera till ett pris som är högre än det lägsta importpriset och därefter genom överenskommelse med importörerna utjämna detta pris efter tullklarering. Detta kan leda till att det lägsta importpriset blir verkningslöst, eftersom det kan innebära att den berörda produkten faktiskt fortfarande exporteras till gemenskapen till ett lägre pris än det lägsta importpriset. Resultatet skulle således kunna bli återförsäljningspriser i gemenskapen som förhindrar de avsedda effekterna med åtgärden, dvs. att de skadevållande effekterna av dumpningen undanröjs. Den betydande prismanipuleringsrisk som uppstår när tull utformas som ett lägsta importpris betonades i granskningsresultatet i revisionsrättens årsrapport för 2000 (skälen 1.31 och 1.35) ⁽⁴⁾. För att avhjälpa detta problem avsåg man först att byta ut det lägsta importpriset mot en värdetull.

⁽¹⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1972/2002 (EGT L 305, 7.11.2002, s. 1).

⁽²⁾ EGT L 241, 26.9.2000, s. 5.

⁽³⁾ EGT C 140, 13.6.2002, s. 16.

⁽⁴⁾ EGT C 359, 15.12.2001, s. 1.

- (8) Även om värdetullar i allmänhet anses lämpligare för att förebygga prismanipulering konstaterades det att risken för prismanipulering under de särskilda omständigheterna i detta specifika fall var mycket liten, för att inte säga obefintlig, eftersom importpriserna under en sammanhängande tidsperiod har legat en bra bit över det lägsta importpriset. Exportörerna skulle därför inte ha någon anledning att manipulera priserna på det sätt som anges i skäl 7. Detta bekräftades också av alla berörda parter som lämnade synpunkter, inbegripet gemenskapsindustrin. Samtliga berörda parter ansåg att åtgärdsformen inte skulle ändras.
- (9) Det konstaterades därför att det på grund av de särskilda och mycket specifika omständigheterna i detta fall för närvarande inte finns någon anledning att ändra den åtgärdsform som tillämpas på import av flusspat med ursprung i Folkrepubliken Kina, och att den pågående

partiella interimsoversynen bör avslutas utan ändring av de antidumpningsåtgärder som infördes genom förordning (EG) nr 2011/2000.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den partiella interimsoversynen av de antidumpningsåtgärder som tillämpas på import av flusspat med ursprung i Folkrepubliken Kina, vilken inleddes i enlighet med artikel 11.3 i förordning (EG) nr 384/96, avslutas härmed utan att de gällande antidumpningsåtgärder ändras.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 november 2003.

På rådets vägnar

G. MAGRI

Ordförande

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2071/2003**av den 26 november 2003****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 27 november 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 26 november 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 299, 1.11.2002, s. 17.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 26 november 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(euro/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	70,3
	096	54,2
	204	42,8
	999	55,8
0707 00 05	052	52,3
	220	139,2
	628	139,2
	999	110,2
0709 90 70	052	104,2
	204	36,3
	999	70,3
0805 20 10	204	59,8
	999	59,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	70,6
	388	48,7
	999	59,7
0805 50 10	052	74,3
	528	81,9
	600	81,7
	999	79,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	40,8
	064	51,2
	388	87,1
	400	74,5
	404	92,8
	720	48,1
	800	158,9
	999	79,1
0808 20 50	052	61,4
	060	50,7
	064	60,8
	400	76,9
	720	48,4
	999	59,6

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2072/2003**av den 26 november 2003****om fastställande av den definitiva bidragssatsen och procentsatsen för utfärdande av exportlicenser inom system B inom sektorn för frukt och grönsaker (tomater, apelsiner, citroner, bordsdruvor och äpplen)**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2200/96 av den 28 oktober 1996 om den gemensamma organisationen av marknaden för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 47/2003 ⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1961/2001 av den 8 oktober 2001 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 2200/96 när det gäller exportbidrag inom sektorn för frukt och grönsaker ⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1176/2002 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 6.7 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 1482/2003 ⁽⁵⁾ fastställs de vägledande kvantiteter för vilka det får utfärdas exportlicenser inom system B.
- (2) Enligt den information som kommissionen har tillgång till idag har dessa vägledande kvantiteter överskridits för citroner, bordsdruvor och äpplen.

- (3) Dessa överskridanden inverkar inte på iakttagandet av de begränsningar som följer av avtal som har ingåtts i enlighet med artikel 300 i fördraget. Den definitiva bidragssatsen för tomater, apelsiner, citroner, bordsdruvor och äpplen som omfattas av licenser inom system B, för vilka det lämnades in ansökningar mellan den 17 september och den 14 november 2003, bör fastställas på den vägledande nivån, och procentsatsen för utfärdande av licenser för begärda kvantiteter bör fastställas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För de ansökningar om exportlicens inom system B som i enlighet med artikel 1 i förordning (EG) nr 1482/2003 lämnats in mellan den 17 september och den 14 november 2003 skall procentsatserna för utfärdande av licenser och de tillämpliga bidragssatserna vara de som anges i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 28 november 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 26 november 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 297, 21.11.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 7, 11.1.2003, s. 64.

⁽³⁾ EGT L 268, 9.10.2001, s. 8.

⁽⁴⁾ EGT L 170, 29.6.2002, s. 69.

⁽⁵⁾ EUT L 212, 22.8.2003, s. 41.

BILAGA

Procentsatser för utfärdande av licenser för begärda kvantiteter och bidragssatser för licenser inom system B för vilka ansökningar lämnats in mellan den 17 september och den 14 november 2003 (tomater, apelsiner, citroner, bordsdruvor och äpplen)

Produkt	Bidragssats (euro/ton nettovikt)	Procentsatser för utfärdande av licenser för begärda kvantiteter
Tomater	25,0	100 %
Apelsiner	21,0	100 %
Citroner	21,0	100 %
Bordsdruvor	18,0	100 %
Äpplen	17,0	100 %

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2073/2003
av den 26 november 2003
om fastställande av världsmarknadspriset på orensad bomull

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av protokoll nr 4 om bomull som är fogat som bilaga till Anslutningsakten för Grekland, senast ändrat genom rådets förordning (EG) nr 1050/2001 ⁽¹⁾,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1051/2001 av den 22 maj 2001, om produktionsstöd för bomull ⁽²⁾, särskilt artikel 4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 4 i förordning (EG) nr 1051/2001, skall ett världsmarknadspris på orensad bomull fastställas regelbundet på grundval av det världsmarknadspris som konstaterats för rensad bomull med hänsyn till det förhållande som tidigare har konstaterats mellan priset för rensad bomull och det pris som beräknas för orensad bomull. Detta tidigare förhållande har fastställts i artikel 2.2 i kommissionens förordning (EG) nr 1591/2001 av den 2 augusti 2001 ⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1486/2002 ⁽⁴⁾ om tillämpningsföreskrifter för stödsystemet för bomull. Om världsmarknadspriset inte kan fastställas på detta sätt skall priset fastställas på grundval av det senast fastställda priset.
- (2) Enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 1051/2001, skall världsmarknadspriset på orensad bomull bestämmas för en produkt med vissa egenskaper och med hänsyn till de mest fördelaktiga anbuden och prisnoteringarna på

världsmarknaden mellan dem som anses vara representativa för den verkliga marknadstendensen. För att bestämma detta pris har det fastställts ett medeltal av de anbud och de priser som noterats på en eller flera representativa europeiska börser för en produkt som levererats cif till en hamn inom gemenskapen och som kommer från olika leverantörsländer vilka anses vara de mest representativa för den internationella handeln. Det föreskrivs justeringar av kriterierna för att bestämma världsmarknadspriset för orensad bomull för att ta hänsyn till motiverade skillnader när det gäller den levererade produktens kvalitet eller anbudens och prisnoteringarnas karaktär. Dessa justeringar fastställs i artikel 3.2 i förordning (EG) nr 1591/2001.

- (3) Tillämpningen av ovanstående kriterier innebär att världsmarknadspriset på orensad bomull bör fastställas på nedan angiven nivå.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Världsmarknadspriset på orensad bomull, som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1051/2001, fastställs till 32,712 EUR/100 kg.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 27 november 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 26 november 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 148, 1.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 148, 1.6.2001, s. 3.

⁽³⁾ EGT L 210, 3.8.2001, s. 10.

⁽⁴⁾ EGT L 223, 20.8.2002, s. 3.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2074/2003**av den 26 november 2003****om fastställande av importtullar inom rissektorn**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 411/2002 ⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1503/96 av den 29 juli 1996 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 3072/95 vad avser importtullar inom rissektorn ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1298/2002 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl

- (1) I artikel 11 i förordning (EG) nr 3072/95 föreskrivs att när de produkter som avses i artikel 1 i den förordningen importeras, skall de tullsatsen tas ut. För de produkter som avses i punkt 2 i denna artikel skall emellertid importtullen vara lika med det interventionspris som gäller för dessa produkter vid importen ökat med en särskild procentsats, om det rör sig om råris eller helt slipat ris, minskat med cif-importpriset, om denna importtull inte överstiger tullsatsen i Gemensamma tulltaxan.
- (2) Enligt artikel 12.3 i förordning (EG) nr 3072/95 skall cif-importpriserna beräknas på grundval av representativa priser för produkten i fråga på världsmarknaden eller på gemenskapens importmarknad för produkten.
- (3) I förordning (EG) nr 1503/96 fastställs tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 3072/95 vad avser importtullar inom rissektorn.

- (4) Importtullarna skall tillämpas tills ett nytt fastställande träder i kraft. De förblir likaså gällande om det inte finns någon börsnotering som kan utgöra referenspris i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 1503/96 under två veckor före nästa period för fastställande.
- (5) För att få systemet för importtullar att fungera normalt bör vid beräkningen av dessa tullar de marknadskurser som fastställs under en referensperiod fortsätta att tillämpas.
- (6) Tillämpningen av artikel 4.1, andra stycket, i förordning (EG) nr 1503/96 medför en justering av importtullen, som är fastställd från den 15 maj 2003 av kommissionens förordning (EG) nr 832/2003 ⁽⁵⁾, enligt bilagorna i denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Importtullarna inom rissektorn som avses i artikel 11.1 och 11.2 i förordning (EG) nr 3072/95 skall justeras enligt artikel 4 av förordning (EG) nr 1503/96 och fastställas i bilaga I i denna förordning på grundval av de faktorer som tas upp i bilaga II.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 27 november 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 26 november 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EGT L 189, 30.7.1996, s. 71.

⁽⁴⁾ EGT L 189, 18.7.2002, s. 8.

⁽⁵⁾ EUT L 120, 15.5.2003, s. 15.

BILAGA I

Importtullar vad gäller ris och brutet ris

(EUR/t)

KN-nummer	Importtull ⁽²⁾				
	Tredje land (undantaget AVS och Bangladesh) ⁽³⁾	AVS ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾	Bangladesh ⁽⁴⁾	Basmati från Indien och Paki- stan ⁽⁶⁾	Egypten ⁽⁵⁾
1006 10 21	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	176,32	57,37	83,82		132,24
1006 20 13	176,32	57,37	83,82		132,24
1006 20 15	176,32	57,37	83,82		132,24
1006 20 17	264,00	88,06	127,66	14,00	198,00
1006 20 92	176,32	57,37	83,82		132,24
1006 20 94	176,32	57,37	83,82		132,24
1006 20 96	176,32	57,37	83,82		132,24
1006 20 98	264,00	88,06	127,66	14,00	198,00
1006 30 21	358,88	113,22	164,53		269,16
1006 30 23	358,88	113,22	164,53		269,16
1006 30 25	358,88	113,22	164,53		269,16
1006 30 27	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	358,88	113,22	164,53		269,16
1006 30 44	358,88	113,22	164,53		269,16
1006 30 46	358,88	113,22	164,53		269,16
1006 30 48	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	358,88	113,22	164,53		269,16
1006 30 63	358,88	113,22	164,53		269,16
1006 30 65	358,88	113,22	164,53		269,16
1006 30 67	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	358,88	113,22	164,53		269,16
1006 30 94	358,88	113,22	164,53		269,16
1006 30 96	358,88	113,22	164,53		269,16
1006 30 98	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	(7)	41,18	(7)		96,00

⁽¹⁾ För import av ris med ursprung i och som kommer från AVS-länderna skall importtull tillämpas inom ramen för den ordning som fastställs genom rådets ändrade förordning (EG) nr 2286/2002 (EGT L 348, 21.12.2002, s. 5) och kommissionens förordning (EG) nr 638/2003 (EGT L 93, 10.4.2003, s. 3).

⁽²⁾ I enlighet med förordning (EEG) nr 1706/98, skall importtull inte tillämpas på produkter som har sitt ursprung i länder i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet och som direktimporteras till det franska utomeuropeiska departementet Réunion.

⁽³⁾ I artikel 11.3 i förordning (EG) nr 3072/95 fastställs importtullen för import av ris till det franska utomeuropeiska departementet Réunion.

⁽⁴⁾ För import av ris, undantaget brutet ris (KN-nummer 1006 40 00), med ursprung i Bangladesh skall importtull tillämpas inom ramen för den ordning som fastställs genom rådets förordning (EEG) nr 3491/90 (EGT L 337, 4.12.1990, s. 1) och kommissionens ändrade förordning (EEG) nr 862/91 (EGT L 88, 9.4.1991, s. 7).

⁽⁵⁾ Import av produkter med ursprung i de utomeuropeiska länderna och territorierna (ULT) skall befrias från importtull enligt artikel 101.1 i rådets ändrade beslut 91/482/EEG (EGT L 263, 19.9.1991, s. 1).

⁽⁶⁾ Importtullen för råris av sorten Basmati med ursprung i Indien och Pakistan skall nedsättas med 250 EUR/t (artikel 4a i förordning (EG) nr 1503/96, ändrad).

⁽⁷⁾ Tull som fastställts i den Gemensamma tulltaxan.

⁽⁸⁾ För import av ris med ursprung i och som kommer från Egypten skall importtull tillämpas inom ramen för den ordning som fastställs genom rådets förordning (EG) nr 2184/96 (EGT L 292, 15.11.1996, s. 1) och kommissionens förordning (EG) nr 196/97 (EGT L 31, 1.2.1997, s. 53).

BILAGA II

Beräkning av importtull inom rissektorn

	Paddyris	Indicaris		Japonicaris		Brutet ris
		Råris	Helt slipat ris	Råris	Helt slipat ris	
1. Importtull (EUR/ton)	(¹)	264,00	416,00	176,32	358,88	(¹)
2. Beräkningsfaktorer:						
a) Cif-pris ARAG (EUR/ton)	—	269,38	195,23	384,58	437,71	—
b) Pris fritt ombord (EUR/ton)	—	—	—	359,08	412,21	—
c) Sjöfrakt (EUR/ton)	—	—	—	25,50	25,50	—
d) Källa	—	USDA och operatörer	USDA och operatörer	Operatörer	Operatörer	—

(¹) Tull som fastställts i den Gemensamma tulltaxan.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2075/2003**av den 26 november 2003****om ansökningar om exportlicenser för ris och brutet ris med fastställande av exportbidraget**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 411/2002 ⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1342/2003 av den 28 juli 2003 om särskilda tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser för spannmål och ris ⁽³⁾ särskilt artikel 8.3 andra stycket i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 8.3 i förordning (EG) nr 1342/2003 föreskrivs att då det vid fastställandet av exportbidraget görs en särskild hänvisning till denna punkt skall exportlicenserna med förutfastställelse av bidraget utfärdas först den tredje arbetsdagen efter den dag då ansökan inlämnats. I samma artikel föreskrivs även att kommissionen skall fastställa en enhetlig procentsats för nedsättning av kvantiteterna om ansökningarna om exportlicenser överskrider de kvantiteter som är ämnade för export. I kommissionens förordning (EG) nr 1961/2003 ⁽⁴⁾ fastställs exportbidrag enligt det förfarande som fastställs i ovannämnda punkt för 4 000 ton för samtliga destinationer 064 och 066 som anges i bilagan till den förordningen.
- (2) För samtliga destinationer 064 och 066 överskrider de kvantiteter för vilka ansökningar inlämnats den 25 november 2003 den disponibla kvantiteten. Det bör

därför fastställas en procentsats för nedsättning när det gäller de ansökningar om exportlicenser som inlämnats den 25 november 2003.

- (3) Med hänsyn till syftet med denna förordning bör den träda i kraft så snart den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Vid utfärdandet av licens skall, för samtliga destinationer 064 och 066 som anges i bilagan till förordning (EG) nr 1961/2003, de begärda kvantiteterna i de ansökningar om exportlicenser för ris och brutet ris med förutfastställelse av exportbidraget som inlämnats den 25 november 2003 inom ramen för den förordningen, nedsättas med 77,39 %.

Artikel 2

För samtliga destination 064 och 066 som anges i bilagan till förordning (EG) nr 1961/2003 gäller att inga exportlicenser skall utfärdas inom ramen för den förordningen för ansökningar om exportlicens för ris och brutet ris som inlämnas från och med den 26 november 2003.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den 27 november 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 26 november 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EUT L 189, 29.7.2003, s. 12.

⁽⁴⁾ EUT L 289, 7.11.2003, s. 18.

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2003/111/EG

av den 26 november 2003

om ändring av bilaga II till direktiv 92/34/EEG om saluföring av fruktplantsförökningsmaterial och fruktplantor avsedda för fruktproduktion

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR ANTAGIT
DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 92/34/EEG av den 28 april 1992 om saluföring av fruktplantsförökningsmaterial och fruktplantor avsedda för fruktproduktion⁽¹⁾, särskilt artikel 1.3 i detta, och

av följande skäl:

- (1) I direktiv 92/34/EEG fastställs gemenskapsbestämmelser för saluföring av fruktplantsförökningsmaterial och fruktplantor avsedda för fruktproduktion inom gemenskapen. Direktivet är tillämpligt på de släkter och arter som förtecknas i bilaga II till direktivet.
- (2) Den ekonomiska betydelsen av vissa fruktsläkten och fruktarter som för närvarande inte står upptagna i bilaga II till direktiv 92/34/EEG har ökat. Det vore därför lämpligt att ta med dessa på listan över släkten och arter i bilaga II till ovannämnda direktiv. Följande släkten och arter bör läggas till på listan: *Castanea sativa* Mill., *Ficus carica* L., *Fortunella* Swingle, *Poncirus* Raf. och *Vaccinium* L. Dessutom bör beteckningarna *Citrus sinensis* (L.) Osbeck, *C. limon* (L) Burm.f., *C. reticulata* Blanco, *C. paradisi* Macf., *C. aurantifolia* (Christm.) Swing, *Fragaria x ananassa* Duch. (jordgubbsplanta), *Ribes* (vinbärbuske) och *Rubus* (björnbärbuske) bytas ut så att alla arter av *Citrus*, *Fragaria*, *Pyrus*, *Ribes* och *Rubus* omfattas, och *Cydonia* Mill. bör ersättas med *Cydonia oblonga* Mill.
- (3) För klarhetens skull bör listan i bilaga II till direktiv 92/34/EEG ersättas med en ny lista som innehåller de botaniska namnen på alla släkten och arter, uppställda i alfabetisk ordning.
- (4) Direktiv 92/34/EEG bör följaktligen ändras i enlighet därmed.
- (5) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för förökningsmaterial och plantor av fruktsläkten och fruktarter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga II till direktiv 92/34/EEG skall ersättas med texten i bilagan till detta direktiv.

Artikel 2

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 31 oktober 2004. De skall genast till kommissionen överlämna texterna till dessa bestämmelser och en jämförelsetabell för dessa bestämmelser och bestämmelserna i direktivet.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 3

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 4

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 26 november 2003.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 157, 10.6.1992, s. 10. Direktivet senast ändrat genom direktiv 2003/61/EG (EGT L 165, 3.7.2003, s. 23).

BILAGA

"BILAGA II

LISTA ÖVER DE SLÄKTEN OCH ARTER FÖR VILKA DETTA DIREKTIV GÄLLER

Castanea sativa Mill.
Citrus L.
Corylus avellana L.
Cydonia oblonga Mill.
Ficus carica L.
Fortunella Swingle
Fragaria L.
Juglans regia L.
Malus Mill.
Olea europaea L.
Pistacia vera L.
Poncirus Raf.

Prunus amygdalus Batsch
Prunus armeniaca L.
Prunus avium (L.) L.
Prunus cerasus L.
Prunus domestica L.
Prunus persica (L.) Batsch
Prunus salicina Lindley
Pyrus L.
Ribes L.
Rubus L.
Vaccinium L."

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

BESLUT nr 1/2003 AV ASSOCIERINGSRÅDET EU–TUNISIEN
av den 30 september 2003
om inrättande av underkommittéer till associeringskommittén

(2003/823/EG)

ASSOCIERINGSRÅDET EU–TUNISIEN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan och Republiken Tunisien å andra sidan, och

av följande skäl:

- (1) Det skall inrättas ett frihandelsområde mellan EU och Tunisien senast den 28 februari 2010.
- (2) Förbindelserna mellan EU och länderna i södra Medelhavsområdet uppvisar en ökad komplexitet, som härrör från genomförandet av Europa–Medelhavsavtalen och den fortsatta tillämpningen av Europa–Medelhavspartnerskapet.
- (3) Det har inrättats underkommittéer till de andra associerade ländernas associeringskommittéer i syfte att följa genomförandet av partnerskapets prioriteringar och tillnärmningen av lagstiftningen.
- (4) Det finns ett behov av att integrera miljöfrågor i de sektoriella politikområdena, med syftet hållbar utveckling.
- (5) I artikel 84 i avtalet fastställs att arbetsgrupper eller organ som är nödvändiga för att genomföra avtalet får inrättas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Inom ramen för associeringskommittén EU–Tunisien skall de i bilaga 1 angivna kommittéerna inrättas och de i bilaga 2 fastställda arbetsordningarna för dessa underkommittéer antas.

Underkommittéerna skall arbeta under associeringskommitténs överinseende och rapportera till associeringskommittén efter varje möte. Underkommittéerna skall inte ha befogenhet att fatta beslut.

Associeringskommittén skall vidta alla övriga åtgärder som är nödvändiga för att se till att underkommittéerna fungerar väl och underrätta associeringsrådet om dessa.

Associeringsrådet kan besluta att inrätta andra underkommittéer eller grupper eller att avskaffa befintliga underkommittéer eller grupper.

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 30 september 2003.

På associeringsrådets vägnar

H. BEN YAHIA

BILAGA 1

**ASSOCIERINGSAVTAL MELLAN EU OCH TUNISIEN
UNDERKOMMITTÉER TILL ASSOCIERINGSKOMMITTÉN**

1. Inre marknad
2. Industri, handel och tjänster
3. Transport, miljö och energi
4. Forskning och innovation
5. Jordbruk och fiske
6. Rättsliga frågor och säkerhet

Dessa underkommittéer tillkommer utöver de kommittéer eller grupper som kommer att inrättas direkt genom associeringsavtalet på följande områden: sociala och kulturella frågor, tullsamarbete samt ekonomiska och monetära frågor.

Eftersom de demokratiska principerna och de mänskliga rättigheterna utgör en väsentlig beståndsdel av associeringsavtalet, kommer frågor som rör dem att behandlas med vederbörlig uppmärksamhet inom de olika forum som inrättas inom ramen för avtalet. Om parterna så beslutar inom ramen för ett förstärkt samarbete emellan kommer dessa frågor även att behandlas i en underkommitté till associeringskommittén eller i en särskild arbetsgrupp.

BILAGA 2

Arbetsordning

Underkommitté nr 1 mellan EU och Tunisien

Inre marknad

1. Sammansättning och ordförandeskap

Underkommittén skall bestå av företrädare för Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater samt företrädare för den tunisiska regeringen, och ordförandeskapet skall innehas växelvis av parterna.

2. Roll

Underkommittén skall arbeta under associeringskommitténs överinseende och rapportera till associeringskommittén efter varje möte. Underkommittén skall inte ha befogenhet att fatta beslut. Den skall emellertid ha befogenhet att lämna förslag till associeringskommittén.

3. Arbetsområden

Underkommittén skall undersöka hur associeringsavtalet genomförs i de nedan angivna sektorerna. Den skall framför allt utvärdera arbetet i fråga om tillnärmning, genomförande och tillämpning av bestämmelserna. Om så krävs skall samarbetet i fråga om offentlig förvaltning undersökas. Underkommittén skall undersöka alla problem som kan uppstå i de nedan angivna sektorerna och föreslå eventuella åtgärder.

- a) Tekniska föreskrifter, metrologi, ackreditering, standardisering, certifiering, bedömning av överensstämmelse och marknadsövervakning.
- b) Konkurrens och statligt stöd.
- c) Immateriella, industriella och kommersiella rättigheter.
- d) Offentlig upphandling.

Denna förteckning är inte uttömmande. Andra ämnen, även ämnen av övergripande natur såsom statistik, kan läggas till av associeringskommittén.

Vid ett möte i underkommittén kan frågor avseende en, flera eller samtliga sektorer behandlas.

4. Sekretariat

En tjänsteman från Europeiska kommissionen och en tjänsteman från den tunisiska regeringen skall tillsammans fungera som underkommitténs ständiga sekreterare.

Samtliga meddelanden som rör underkommittén skall lämnas till underkommitténs sekreterare.

5. Sammanträden

Underkommittén skall sammanträda när omständigheterna så kräver. Ett möte kan sammankallas på grundval av en begäran från någon av parterna, vars sekreterare skall överlämna begäran till den andra parten. Den andra partens sekreterare skall svara inom 15 arbetsdagar efter det att begäran om möte i underkommittén mottagits.

I särskilt brådskande fall kan underkommittén sammankallas med kortare varsel enligt överenskommelse mellan parterna. Begäran om att ett möte skall sammankallas skall alltid vara skriftlig.

Varje möte i underkommittén skall hållas på en dag och plats som parterna har kommit överens om.

Kallelserna skall göras av respektive parts sekreterare efter samråd med ordföranden. Före varje möte skall ordföranden underrättas om den planerade sammansättningen av de båda parternas delegationer.

Om båda parterna samtycker kan underkommittén bjuda in experter till sina möten för att framföra särskild information.

6. Dagordning för mötena

Begäran om vilka punkter som skall föras upp på underkommitténs dagordning skall lämnas till underkommitténs sekreterare.

Ordföranden skall utarbeta en preliminär dagordning för varje möte. Underkommitténs sekreterare skall överlämna dagordningen till den andra parten senast tio dagar före mötet.

Den preliminära dagordningen skall omfatta de punkter om vilka sekreterarna mottagit en begäran senast 15 dagar före mötet. Styrkande handlingar skall ha inkommit till parterna minst sju dagar före mötet. I särskilda eller brådskande fall kan dessa tidsfrister förkortas enligt överenskommelse mellan parterna.

Dagordningen skall antas av underkommittén i början av varje möte.

7. Protokoll

Protokollet skall efter varje möte redigeras och godkännas av båda sekreterarna. En kopia av protokollet, inklusive underkommitténs förslag, skall av underkommitténs sekreterare överlämnas till ordföranden för associeringskommittén.

8. Offentlighet

Om inget annat anges skall underkommitténs möten inte vara offentliga.

Arbetsordning

Underkommitté nr 2 mellan EU och Tunisien

Industri, handel och tjänster

1. Sammansättning och ordförandeskap

Underkommittén skall bestå av företrädare för Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater samt företrädare för den tunisiska regeringen, och ordförandeskapet skall innehas växelvis av parterna.

2. Roll

Underkommittén skall arbeta under associeringskommitténs överinseende och rapportera till associeringskommittén efter varje möte. Underkommittén skall inte ha befogenhet att fatta beslut. Den skall emellertid ha befogenhet att lämna förslag till associeringskommittén.

3. Arbetsområden

Underkommittén skall undersöka hur associeringsavtalet genomförs i de nedan angivna sektorerna. Den skall framför allt utvärdera arbetet i fråga om tillnärmning, genomförande och tillämpning av bestämmelserna. Om så krävs skall samarbetet i fråga om offentlig förvaltning undersökas. Underkommittén skall undersöka alla problem som kan uppstå i de nedan angivna sektorerna och föreslå eventuella åtgärder.

- a) Industriellt samarbete, inbegripet den administrativa, lagstiftningsmässiga och finansiella ramen för investeringar och utveckling av små och medelstora företag, modernisering av industrin och innovationspolitik.
- b) Handelsfrågor.
- c) Tjänster, inbegripet finansiella tjänster (banker, försäkringar, investering) och posttjänster.
- d) Turism.
- e) Etableringsrätt.
- f) Uppgiftsskydd.

Denna förteckning är inte uttömmande. Andra ämnen, även ämnen av övergripande natur såsom statistik, kan läggas till av associeringskommittén.

Vid ett möte i underkommittén kan frågor avseende en, flera eller samtliga sektorer behandlas.

4. Sekretariat

En tjänsteman från Europeiska kommissionen och en tjänsteman från den tunisiska regeringen skall tillsammans fungera som underkommitténs ständiga sekreterare.

Samtliga meddelanden som rör underkommittén skall lämnas till underkommitténs sekreterare.

5. Sammanträden

Underkommittén skall sammanträda när omständigheterna så kräver. Ett möte kan sammankallas på grundval av en begäran från någon av parterna, vars sekreterare skall överlämna begäran till den andra parten. Den andra partens sekreterare skall svara inom 15 arbetsdagar efter det att begäran om möte i underkommittén mottagits.

I särskilt brådskande fall kan underkommittén sammankallas med kortare varsel enligt överenskommelse mellan parterna. Begäran om att ett möte skall sammankallas skall alltid vara skriftlig.

Varje möte i underkommittén skall hållas på en dag och plats som parterna har kommit överens om.

Kallelserna skall göras av respektive parts sekreterare efter samråd med ordföranden. Före varje möte skall ordföranden underrättas om den planerade sammansättningen av de båda parternas delegationer.

Om båda parterna samtycker kan underkommittén bjuda in experter till sina möten för att framföra särskild information.

6. Dagordning för mötena

Begäran om vilka punkter som skall föras upp på underkommitténs dagordning skall lämnas till underkommitténs sekreterare.

Ordföranden skall utarbeta en preliminär dagordning för varje möte. Underkommitténs sekreterare skall överlämna dagordningen till den andra parten senast tio dagar före mötet.

Den preliminära dagordningen skall omfatta de punkter om vilka sekreterarna mottagit en begäran senast 15 dagar före mötet. Styrkande handlingar skall ha inkommit till parterna minst sju dagar före mötet. I särskilda eller brådskande fall kan dessa tidsfrister förkortas enligt överenskommelse mellan parterna.

Dagordningen skall antas av underkommittén i början av varje möte.

7. Protokoll

Protokollet skall efter varje möte redigeras och godkännas av båda sekreterarna. En kopia av protokollet, inklusive underkommitténs förslag, skall av underkommitténs sekreterare överlämnas till ordföranden för associeringskommittén.

8. Offentlighet

Om inget annat anges skall underkommitténs möten inte vara offentliga.

Arbetsordning

Underkommitté nr 3 mellan EU och Tunisien

Transport, miljö och energi

1. Sammansättning och ordförandeskap

Underkommittén skall bestå av företrädare för Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater samt företrädare för den tunisiska regeringen, och ordförandeskapet skall innehåsa växelvis av parterna.

2. Roll

Underkommittén skall arbeta under associeringskommitténs överinseende och rapportera till associeringskommittén efter varje möte. Underkommittén skall inte ha befogenhet att fatta beslut. Den skall emellertid ha befogenhet att lämna förslag till associeringskommittén.

3. Arbetsområden

Underkommittén skall undersöka hur associeringsavtalet genomförs i de nedan angivna sektorerna. Den skall framför allt utvärdera arbetet i fråga om tillnärmning, genomförande och tillämpning av lagstiftningen och i fråga om integrering av miljöfrågor i samtliga områden som omfattas av associeringsavtalet. Den skall i detta syfte, såvitt möjligt, utveckla ett regelbundet arbetsförhållande med de andra underkommittéerna. Om så krävs skall samarbetet i fråga om offentlig förvaltning undersökas. Underkommittén skall undersöka alla problem som kan uppstå i de nedan angivna sektorerna och föreslå eventuella åtgärder.

- a) Transport: särskilt modernisering och utveckling av infrastrukturer (framför allt integrering av dess olika delar), öppnande av marknader, säkerhet på sjö- och luftfartsområdet, kontroll och förvaltning av hamnar och flygplatser, förbättring av det multimodala systemet samt förstärkning av det regionala samarbetet.
- b) Miljö: särskilt förstärkning av miljöskyddskapaciteten inom de prioriterade områden som fastställs i SMAP (miljöhandlingsprogram med prioriteringar på kort och medellång sikt) och integrering av miljödimensionen i Europa-Medelhavs-partnerskapets prioriterade sektorer, inom ramen för principen för hållbar utveckling.
- c) Energi: särskilt modernisering och utveckling av infrastrukturer (framför allt förbindelserna mellan nätens olika delar), öppnande av marknader, integration av den nordafrikanska elmarknaden, reformer och inrättande av tillsynsmyndigheter, säkerhet när det gäller infrastrukturer och transport på energiområdet, förvaltning av efterfrågan, främjande av förnybara energikällor samt forskning och samarbete när det gäller utbyte av uppgifter.

Denna förteckning är inte uttömmande. Andra ämnen, även ämnen av övergripande natur såsom statistik, kan läggas till av associeringskommittén.

Vid ett möte i underkommittén kan frågor avseende en, flera eller samtliga sektorer behandlas.

4. Sekretariat

En tjänsteman från Europeiska kommissionen och en tjänsteman från den tunisiska regeringen skall tillsammans fungera som underkommitténs ständiga sekreterare.

Samtliga meddelanden som rör underkommittén skall lämnas till underkommitténs sekreterare.

5. Sammanträden

Underkommittén skall sammanträda när omständigheterna så kräver. Ett möte kan sammankallas på grundval av en begäran av någon av parterna, vars sekreterare skall överlämna begäran till den andra parten. Den andra partens sekreterare skall svara inom 15 arbetsdagar efter det att begäran om möte i underkommittén mottagits.

I särskilt brådskande fall kan underkommittén sammankallas med kortare varsel enligt överenskommelse mellan parterna. Begäran om att ett möte skall sammankallas skall alltid vara skriftlig.

Varje möte i underkommittén skall hållas på en dag och plats som parterna har kommit överens om.

Kallelserna skall göras av respektive parts sekreterare efter samråd med ordföranden. Före varje möte skall ordföranden underrättas om den planerade sammansättningen av de båda parternas delegationer.

Om båda parterna samtycker kan underkommittén bjuda in experter till sina möten för att ge särskild information.

6. Dagordning för mötena

Begäran om vilka punkter som skall föras upp på underkommitténs dagordning skall lämnas till underkommitténs sekreterare.

Ordföranden skall utarbeta en preliminär dagordning för varje möte. Underkommitténs sekreterare skall överlämna dagordningen till den andra parten senast tio dagar före mötet.

Den preliminära dagordningen skall omfatta de punkter om vilka sekreterarna mottagit en begäran senast 15 dagar före mötet. Styrkande handlingar skall ha inkommit till parterna minst sju dagar före mötet. I särskilda eller brådskande fall kan dessa tidsfrister förkortas enligt överenskommelse mellan parterna.

Dagordningen skall antas av underkommittén i början av varje möte.

7. Protokoll

Protokollet skall efter varje möte redigeras och godkännas av båda sekreterarna. En kopia av protokollet, inklusive underkommitténs förslag, skall av underkommitténs sekreterare överlämnas till ordföranden för associeringskommittén.

8. Offentlighet

Om inget annat anges skall underkommitténs möten inte vara offentliga.

Arbetsordning

Underkommitté nr 4 mellan EU och Tunisien

Forskning och innovation

1. Sammansättning och ordförandeskap

Underkommittén skall bestå av företrädare för Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater samt företrädare för den tunisiska regeringen, och ordförandeskapet skall innehas växelvis av parterna.

2. Roll

Underkommittén skall arbeta under associeringskommitténs överinseende och rapportera till associeringskommittén efter varje möte. Underkommittén skall inte ha befogenhet att fatta beslut. Den skall emellertid ha befogenhet att lämna förslag till associeringskommittén.

3. Arbetsområden

Underkommittén skall undersöka hur associeringsavtalet genomförs i de nedan angivna sektorerna. Den skall framför allt utvärdera arbetet i fråga om tillnärmning, genomförande och tillämpning av bestämmelserna. Om så krävs skall samarbetet i fråga om offentlig förvaltning undersökas. Underkommittén skall undersöka alla problem som kan uppstå i de nedan angivna sektorerna och föreslå eventuella åtgärder.

- a) Utveckling av Tuniens materiella och institutionella förmåga på det vetenskapliga och tekniska området, bland annat genom att forskningsresultaten inom vetenskap och teknik används av landets industri och små och medelstora företag.
- b) Innovation, spridning av kunskap och överföring av teknik.
- c) Elektroniska kommunikationsnät och elektroniska kommunikationstjänster.
- d) Informationsteknik.
- e) Yrkesutbildning, utbildning och ungdomsfrågor.
- f) Kulturellt samarbete och politik på det audiovisuella området.

Denna förteckning är inte uttömmande. Andra ämnen, även ämnen av övergripande natur såsom statistik, kan läggas till av associeringskommittén.

Vid ett möte i underkommittén kan frågor avseende en, flera eller samtliga sektorer behandlas.

4. Sekretariat

En tjänsteman från Europeiska kommissionen och en tjänsteman från den tunisiska regeringen skall tillsammans fungera som underkommitténs ständiga sekreterare.

Samtliga meddelanden som rör underkommittén skall lämnas till underkommitténs sekreterare.

5. Sammanträden

Underkommittén skall sammanträda när omständigheterna så kräver. Ett möte kan sammankallas på grundval av en begäran från någon av parterna, vars sekreterare skall överlämna begäran till den andra parten. Den andra partens sekreterare skall svara inom 15 arbetsdagar efter det att begäran om möte i underkommittén mottagits.

I särskilt brådskande fall kan underkommittén sammankallas med kortare varsel enligt överenskommelse mellan parterna. Begäran om att ett möte skall sammankallas skall alltid vara skriftlig.

Varje möte i underkommittén skall hållas på en dag och plats som parterna har kommit överens om.

Kallelserna skall göras av respektive parts sekreterare efter samråd med ordföranden. Före varje möte skall ordföranden underrättas om den planerade sammansättningen av de båda parternas delegationer.

Om båda parterna samtycker kan underkommittén bjuda in experter till sina möten för att ge särskild information.

6. Dagordning för mötena

Begäran om vilka punkter som skall föras upp på underkommitténs dagordning skall lämnas till underkommitténs sekreterare.

Ordföranden skall utarbeta en preliminär dagordning för varje möte. Underkommitténs sekreterare skall överlämna dagordningen till den andra parten senast tio dagar före mötet.

Den preliminära dagordningen skall omfatta de punkter om vilka sekreterarna mottagit en begäran senast 15 dagar före mötet. Styrkande handlingar skall ha inkommit till parterna minst sju dagar före mötet. I särskilda eller brådskande fall kan dessa tidsfrister förkortas enligt överenskommelse mellan parterna.

Dagordningen skall antas av underkommittén i början av varje möte.

7. Protokoll

Protokollet skall efter varje möte redigeras och godkännas av båda sekreterarna. En kopia av protokollet, inklusive underkommitténs förslag, skall av underkommitténs sekreterare överlämnas till ordföranden för associeringskommittén.

8. Offentlighet

Om inget annat anges skall underkommitténs möten inte vara offentliga.

Arbetsordning

Underkommitté nr 5 mellan EU och Tunisien

Jordbruk och fiske

1. Sammansättning och ordförandeskap

Underkommittén skall bestå av företrädare för Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater samt företrädare för den tunisiska regeringen, och ordförandeskapet skall innehas växelvis av parterna.

2. Roll

Underkommittén skall arbeta under associeringskommitténs överinseende och rapportera till associeringskommittén efter varje möte. Underkommittén skall inte ha befogenhet att fatta beslut. Den skall emellertid ha befogenhet att lämna förslag till associeringskommittén.

3. Arbetsområden

Underkommittén skall undersöka hur associeringsavtalet genomförs i de nedan angivna sektorerna. Den skall framför allt utvärdera arbetet i fråga om tillnärmning, genomförande och tillämpning av bestämmelserna. Om så krävs skall samarbetet i fråga om offentlig förvaltning undersökas. Underkommittén skall undersöka alla problem som kan uppstå i de nedan angivna sektorerna och föreslå eventuella åtgärder.

- a) Jordbruks- och fiskeprodukter.
- b) Jordbrukssamarbete och landsbygdsutveckling.
- c) Förädlade jordbruksprodukter.
- d) Veterinära och fytosanitära frågor.
- e) Handelslagstiftning.

Denna förteckning är inte uttömmande. Andra ämnen, även ämnen av övergripande natur såsom statistik, kan läggas till av associeringskommittén.

Vid ett möte i underkommittén kan frågor avseende en, flera eller samtliga sektorer behandlas.

4. Sekretariat

En tjänsteman från Europeiska kommissionen och en tjänsteman från den tunisiska regeringen skall tillsammans fungera som underkommitténs ständiga sekreterare.

Samtliga meddelanden som rör underkommittén skall lämnas till underkommitténs sekreterare.

5. Sammanträden

Underkommittén skall sammanträda när omständigheterna så kräver. Ett möte kan sammankallas på grundval av en begäran från någon av parterna, vars sekreterare skall överlämna begäran till den andra parten. Den andra partens sekreterare skall svara inom 15 arbetsdagar efter det att begär om möte i underkommittén mottagits.

I särskilt brådskande fall kan underkommittén sammankallas med kortare varsel enligt överenskommelse mellan parterna. Begäran om att ett möte skall sammankallas skall alltid vara skriftlig.

Varje möte i underkommittén skall hållas på en dag och plats som parterna har kommit överens om.

Kallelserna skall göras av respektive parts sekreterare efter samråd med ordföranden. Före varje möte skall ordföranden underrättas om den planerade sammansättningen av de båda parternas delegationer.

Om båda parterna samtycker kan underkommittén bjuda in experter till sina möten för att ge särskild information.

6. Dagordning för mötena

Begäran om vilka punkter som skall föras upp på underkommitténs dagordning skall lämnas till underkommitténs sekreterare.

Ordföranden skall utarbeta en preliminär dagordning för varje möte. Underkommitténs sekreterare skall överlämna dagordningen till den andra parten senast tio dagar före mötet.

Den preliminära dagordningen skall omfatta de punkter om vilka sekreterarna mottagit en begäran senast 15 dagar före mötet. Styrkande handlingar skall ha inkommit till parterna minst sju dagar före mötet. I särskilda eller brådskande fall kan dessa tidsfrister förkortas enligt överenskommelse mellan parterna.

Dagordningen skall antas av underkommittén i början av varje möte.

7. Protokoll

Protokollet skall efter varje möte redigeras och godkännas av båda sekreterarna. En kopia av protokollet, inklusive underkommitténs förslag, skall av underkommitténs sekreterare överlämnas till ordföranden för associeringskommittén.

8. Offentlighet

Om inget annat anges skall underkommitténs möten inte vara offentliga.

Arbetsordning

Underkommitté nr 6 mellan EU och Tunisien

Rättsliga frågor och säkerhet

1. Sammansättning och ordförandeskap

Underkommittén skall bestå av företrädare för Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater och företrädare för den tunisiska regeringen, och ordförandeskapet skall innehas växelvis av parterna.

2. Roll

Underkommittén skall arbeta under associeringskommitténs överinseende och rapportera till associeringskommittén efter varje möte. Underkommittén skall inte ha befogenhet att fatta beslut. Den skall emellertid ha befogenhet att lämna förslag till associeringskommittén.

3. Arbetsområden

Underkommittén skall undersöka hur associeringsavtalet genomförs i de nedan angivna sektorerna. Den skall framför allt utvärdera arbetet i fråga om tillnärmning, genomförande och tillämpning av bestämmelserna. Om så krävs skall samarbetet i fråga om offentlig förvaltning undersökas. Underkommittén skall undersöka alla problem som kan uppstå i de nedan angivna sektorerna och föreslå eventuella åtgärder.

- a) Rättsligt samarbete.
- b) Narkotika.
- c) Civilrättsligt och straffrättsligt samarbete.
- d) Samarbete när det gäller bekämpning av organiserad brottslighet, inbegripet människosmuggling och människohandel, terrorism, korruption och penningtvätt.

Denna förteckning är inte uttömmande. Andra ämnen, även ämnen av övergripande natur såsom statistik, kan läggas till av associeringskommittén, särskilt i samband med tillämpningen av det regionala programmet.

Vid ett möte i underkommittén kan frågor avseende en, flera eller samtliga sektorer behandlas.

4. Sekretariat

En tjänsteman från Europeiska kommissionen och en tjänsteman från den tunisiska regeringen skall tillsammans fungera som underkommitténs ständiga sekreterare.

Samtliga meddelanden som rör underkommittén skall lämnas till underkommitténs sekreterare.

5. Sammanträden

Underkommittén skall sammanträda när omständigheterna så kräver. Ett möte kan sammankallas på grundval av en begäran från någon av parterna, vars sekreterare skall överlämna begäran till den andra parten. Den andra partens sekreterare skall svara inom 15 arbetsdagar efter det att begäran om möte i underkommittén mottagits.

I särskilt brådskande fall kan underkommittén sammankallas med kortare varsel enligt överenskommelse mellan parterna. Begäran om att ett möte skall sammankallas skall alltid vara skriftlig.

Varje möte i underkommittén skall hållas på en dag och plats som parterna har kommit överens om.

Kallelserna skall göras av respektive parts sekreterare efter samråd med ordföranden. Före varje möte skall ordföranden underrättas om den planerade sammansättningen av de båda parternas delegationer.

Om båda parterna samtycker kan underkommittén bjuda in experter till sina möten för att ge särskild information.

6. Dagordning för mötena

Begäran om vilka punkter som skall föras upp på underkommitténs dagordning skall lämnas till underkommitténs sekreterare.

Ordföranden skall utarbeta en preliminär dagordning för varje möte. Underkommitténs sekreterare skall överlämna dagordningen till den andra parten senast tio dagar före mötet.

Den preliminära dagordningen skall omfatta de punkter om vilka sekreterarna mottagit en begäran senast 15 dagar före mötet. Styrkande handlingar skall ha inkommit till parterna minst sju dagar före mötet. I särskilda eller brådskande fall kan dessa tidsfrister förkortas enligt överenskommelse mellan parterna.

Dagordningen skall antas av underkommittén i början av varje möte.

7. Protokoll

Protokollet skall efter varje möte redigeras och godkännas av båda sekreterarna. En kopia av protokollet, inklusive underkommitténs förslag, skall av underkommitténs sekreterare överlämnas till ordföranden för associeringskommittén.

8. Offentlighet

Om inget annat anges skall underkommitténs möten inte vara offentliga.

BESLUT nr 4/2002 AV GEMENSAMMA RÅDET EG-MEXIKO
av den 6 november 2003
om antagande av en arbetsordning för de särskilda kommittéerna EG-Mexiko

(2003/824/EG)

GEMENSAMMA RÅDET HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet om ekonomiskt partnerskap, politisk samordning och samarbete mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater å ena sidan och Mexikos förenta stater å andra sidan, undertecknat i Bryssel den 8 december 1997 (nedan kallat "avtalet") särskilt artikel 49 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Genom beslut nr 2/2000 antaget den 23 mars 2000 tillsatte gemensamma rådet EG-Mexiko en särskild kommitté för tullsamarbete och ursprungsregler, en särskild kommitté för standarder och tekniska föreskrifter, en särskild kommitté för sanitära och fytosanitära frågor, en särskild kommitté för stålprodukter, en särskild kommitté för offentlig upphandling och en särskild kommitté för immaterialrättsliga frågor.

Genom beslut nr 2/2001 antaget den 27 februari 2001 tillsatte gemensamma rådet EG-Mexiko vidare en särskild kommitté för finansiella tjänster.

- (2) Enligt artikel 49 i avtalet bör gemensamma rådet EG-Mexiko i sin arbetsordning fastställa de särskilda kommittéernas arbetsmetoder.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Arbetsordningen för de särskilda kommittéerna EG-Mexiko fastställs i enlighet med vad som anges i bilagan till detta beslut, som skall gälla som de särskilda kommittéernas arbetsordning och skall fogas till arbetsordningen för gemensamma rådet EG-Mexiko i bilagan till beslut nr 1/2001 av gemensamma rådet EG-Mexiko ⁽¹⁾.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft den 6 november 2003.

Utfärdat i Bryssel den 6 november 2003.

På gemensamma rådets vägnar

L. E. DERBEZ

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 70, 12.3.2001, s. 1.

BILAGA

"Tillägg

ARBETSORDNING FÖR DE SÄRSKILDA KOMMITTÉERNA EG-MEXIKO

Artikel 1

Ordförandeskap

Ordförandeskapet i de särskilda kommittéerna EG-Mexiko (nedan kallade 'de särskilda kommittéerna') skall för varje möte innehåsa växelvis av en företrädare för Europeiska gemenskapernas kommission och en företrädare för Mexikos regering, normalt på högre tjänstemannanivå.

Artikel 2

Möten

De särskilda kommittéerna skall sammanträda i enlighet med i de artiklar i beslut nr 2/2000 av gemensamma rådet EG-Mexiko av den 23 mars 2000 och beslut nr 2/2001 av gemensamma rådet EG-Mexiko av den 27 februari 2001 om tillämpning av artiklarna 6 och 9, artikel 12.2 b och artikel 50 i avtalet om ekonomiskt partnerskap, politisk samordning och samarbete genom vilka kommittéerna tillsätts.

Artikel 3

Delegationer

Före varje möte skall de särskilda kommittéernas ordförande underrättas om den planerade sammansättningen av varje parts delegation samt om vem som är delegationens ordförande.

Artikel 4

Sekretariat

1. En tjänsteman från Europeiska gemenskapernas kommission och en tjänsteman från Mexikos regering skall gemensamt fungera som de särskilda kommittéernas sekreterare.

2. All korrespondens till eller från de särskilda kommittéernas ordförande som avses i denna arbetsordning skall vidarebefordras till de särskilda kommittéernas sekreterare och till sekreteraren och ordföranden för gemensamma kommittén EG-Mexiko samt, när så är lämpligt, till ledamöterna i gemensamma kommittén EG-Mexiko.

Artikel 5

Handlingar

Om de särskilda kommittéernas överläggningar grundar sig på skriftligt underlag skall dessa handlingar av de båda sekreterarna numreras och cirkuleras som de särskilda kommittéernas handlingar.

Artikel 6

Offentlighet

Om inget annat beslutas skall de särskilda kommittéernas möten inte vara offentliga.

*Artikel 7***Dagordning för mötena**

1. De särskilda kommittéernas sekreterare skall upprätta en preliminär dagordning för varje möte, till vilken underlagen bifogas, senast trettio dagar före mötet. Dagordningen skall översändas till gemensamma kommitténs EG-Mexiko ordförande, sekreterare och ledamöter senast 15 dagar innan mötet inleds.

De särskilda kommittéerna skall anta dagordningen vid början av varje möte. Punkter som inte förekommer på den preliminära dagordningen kan med båda parter godkännande läggas till i denna.

2. Tidsfristerna i punkt 1 får, om parterna är överens om det, förkortas med hänsyn till omständigheterna i ett enskilt fall.

*Artikel 8***Protokoll**

Ett protokoll skall föras vid varje möte enligt följande förfarande och baseras på ordförandens sammanfattning av de särskilda kommittéernas slutsatser.

- a) Parterna skall direkt efter de särskilda kommittéernas möte utarbeta och fastställa en första protokollversion.
- b) Parterna har sedan 20 arbetsdagar på sig att skicka ut protokollen internt och jämföra de internt godkända versionerna.
- c) När protokollet antas av de särskilda kommittéerna skall det undertecknas av ordföranden och sekreterarna inom tio arbetsdagar efter det att det interna godkännandeförfarandet enligt b har avslutats.
- d) En kopia av protokollet skall sändas till ordföranden och sekreteraren för gemensamma kommittén EG-Mexiko.

*Artikel 9***Rekommendationer**

1. I de fall då de särskilda kommittéerna har befogenhet att avge rekommendationer i enlighet med beslut nr 2/2000 eller beslut nr 2/2001 skall dessa akter benämnas 'rekommendation', följt av löpnummer, dag för antagande och en beskrivning av ämnet.

2. När en särskild kommitté avger rekommendationer, skall artiklarna 10–12 i gemensamma rådets beslut nr 1/2001 om arbetsordningen för gemensamma rådet EG-Mexiko äga motsvarande tillämplighet.

3. Den särskilda kommitténs rekommendationer skall sändas till sekreteraren för gemensamma kommittén EG-Mexiko.

*Artikel 10***Utgifter**

1. Mexikos förenta stater och Europeiska gemenskapen skall var för sig stå för de kostnader de ådrar sig i samband med sitt deltagande i de särskilda kommittéernas möten, såväl kostnader för personal, resor och uppehälle som porto- och telekostnader.

2. Den part som är värd för ett möte skall stå för kostnaderna för att ordna mötet, för tolkning under mötet och för översättning och mångfaldigande av handlingar.

*Artikel 11***Årlig rapport**

De särskilda kommittéerna skall årligen rapportera till gemensamma kommittén EG–Mexiko.

*Artikel 12***Andra särskilda kommittéer**

Denna arbetsordning skall tillämpas på alla andra särskilda kommittéer eller organ som tillsätts i enlighet med artikel 49 i avtalet för att biträda gemensamma rådet EG–Mexiko när det fullgör sina uppgifter.”

RÅDETS BESLUT

av den 25 november 2003

om ändring av beslut 2002/882/EG om ytterligare makroekonomiskt stöd till Förbundsrepubliken Jugoslavien vad gäller ytterligare makroekonomiskt stöd till Serbien och Montenegro

(2003/825/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 308 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

- (1) Kommissionen har hört Ekonomiska och finansiella kommittén innan förslaget lagts fram.
- (2) I beslut 2002/882/EG ⁽²⁾ föreskrivs det att ytterligare makroekonomiskt stöd skall ställas till Förbundsrepubliken Jugoslaviens förfogande i syfte att säkerställa en hållbar betalningsbalanssituation och stärka landets valutareserv.
- (3) Den 4 februari 2003 skedde en konstitutionell förändring så att landet nu heter Serbien och Montenegro.
- (4) Efter mordet på Serbiens premiärminister den 11 mars 2003 förefaller landets förhållande till omvärlden mer osäkert, särskilt beträffande storleken på det privata kapitalinflödet, inbegripet utländska direktinvesteringar, samtidigt som det betydande finansieringsbehovet utgör en stor belastning på ekonomin.
- (5) Ytterligare betalningsbalansbehov under 2003 och möjligen 2004 har konstaterats i samband med nuvarande IMF-program och Serbien och Montenegro kommer under 2003 och möjligen 2004 att behöva betydande extra medel utifrån, utöver den officiella finansiering som kan komma att ges av Internationella valutafonden, Världsbanken och andra bidragsgivare, inklusive gemenskapen.
- (6) En ökning av gemenskapens makroekonomiska stöd till Serbien och Montenegro är en lämplig åtgärd för att tillsammans med andra bidragsgivare bidra till att minska landets finansiella begränsningar.
- (7) Lånedelen av detta stöd påverkar inte budgetmyndighetens behörighet, och stödet bör endast genomföras i mån av tillgängliga anslag under respektive budgetpost.

(8) Det ökade makroekonomiska stödet till Serbien och Montenegro bör inte ske till förfång för sådant makroekonomiskt stöd som är avsett för andra länder som omfattas av samma budgetpost.

(9) För antagandet av detta beslut innehåller fördraget inte några andra befogenheter än dem i artikel 308.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Beslut 2002/882/EG ändras härmed på följande sätt:

1. I artiklarna 1, 2, 3 och 4 skall "Förbundsrepubliken Jugoslavien" ersättas med "Serbien och Montenegro".
2. I artikel 1 skall punkterna 2 och 3 ersättas med följande:
"2. Lånedelen av stödet skall uppgå till högst 80 miljoner euro, med en maximal löptid på 15 år. Kommissionen skall i detta syfte vara bemyndigad att på gemenskapens vägnar låna upp de nödvändiga medlen som kommer att ställas till Serbien och Montenegros förfogande i form av ett lån.
3. Stödets bidragsdel skall uppgå till högst 120 miljoner euro."
3. I artikel 3.1 skall den första meningen ersättas med följande:
"1. Stödets låne- och bidragsdel skall ställas till Serbien och Montenegros förfogande genom minst tre delutbetalningar."

Artikel 2

Detta beslut får verkan samma dag som det offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 25 november 2003.

På rådets vägnar

G. TREMONTI

Ordförande

⁽¹⁾ Yttrandet avgivet den 23 oktober 2003 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽²⁾ EGT L 308, 9.11.2002, s. 25.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 18 november 2003

om ändring av beslut 97/222/EG avseende import av köttprodukter från Australien och Slovenien

[delgivet med nr K(2003) 4205]

(Text av betydelse för EES)

(2003/826/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 72/462/EEG av den 12 december 1972 om hälsoproblem och problem som rör veterinärbesiktning vid import från tredje land av nötkreatur, svin och färskt kött⁽¹⁾, senast ändrat genom förordning (EG) nr 807/2003⁽²⁾, särskilt artikel 21a.2 i detta, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens beslut 97/222/EG⁽³⁾, senast ändrat genom beslut 2003/733/EG⁽⁴⁾, fastställs en förteckning över tredje länder eller delar av tredje länder från vilka import av köttprodukter är tillåten.
- (2) Den epidemiologiska situationen för klassisk svinpest i Slovenien har nyligen bedömts och funnits vara tillfredsställande. Medlemsstaterna bör därför tillåta import av färskt griskött från Slovenien till gemenskapen.
- (3) Förteckningen över de tredje länder eller delar av tredje länder från vilka medlemsstaterna tillåter import av köttprodukter, i enlighet med beslut 97/222/EG, bör uppdateras när det gäller Slovenien så att den stämmer överens med de gemenskapsbestämmelser för import av färskt kött som är tillämpliga för de olika kategorierna av hantering av köttprodukter.
- (4) När det gäller Australien får endast färskt fjäderfäkött och levande fjäderfä, särskilt ratitkött och ratiter, importeras under förutsättning att särskilda undersökningskrav

uppfylls på grund av att vacciner mot Newcastle sjukdom används som inte följer gemenslagslagstiftningen, och importen av köttprodukter från viltlevande och hägnat vilt bör inskränkas till bearbetade produkter till dess att situationen när det gäller dessa kategorier av fåglar kan bedömas närmare.

- (5) Beslut 97/222/EG bör därför ändras i enlighet därmed.
- (6) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagan till beslut 97/222/EG skall ändras i enlighet med bilagan till detta beslut.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 18 november 2003.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 302, 31.12.1972, s. 28.

⁽²⁾ EUT L 122, 16.5.2003, s. 36.

⁽³⁾ EGT L 89, 4.4.1997, s. 39.

⁽⁴⁾ EUT L 264, 15.10.2003, s. 32.

BILAGA

Delarna I och II i bilagan till beslut 97/222/EG skall ersättas med följande:

”DEL I

Beskrivning av regionaliserade områden i de länder som förtecknas i delarna II–III

Land	Område		Beskrivning av området
	Kod	Version	
AR Argentina	AR-1	01/2002	Enligt beskrivning i bilaga I till kommissionens beslut 93/402/EEG ⁽¹⁾ (i dess senaste lydelse)
	AR-3	01/2002	Enligt beskrivning i bilaga I till kommissionens beslut 93/402/EEG (i dess senaste lydelse)
BG Bulgarien	BG		Hela landet
	BG-1	—	Enligt beskrivning i bilaga I till kommissionens beslut 98/371/EG ⁽²⁾ (i dess senaste lydelse)
	BG-2	—	Enligt beskrivning i bilaga I till kommissionens beslut 98/371/EG (i dess senaste lydelse)
	BG-3	—	Enligt beskrivning i bilaga I till kommissionens beslut 98/371/EG (i dess senaste lydelse)
BR Brasilien	BR		Hela landet
	BR-1	—	Enligt beskrivning i bilaga I till kommissionens beslut 94/984/EG ⁽³⁾ (i dess senaste lydelse)
CZ Tjeckiska republiken	CZ		Hela landet
	CZ-1	—	Enligt beskrivning i bilaga I till kommissionens beslut 98/371/EG (i dess senaste lydelse)
	CZ-2	—	Enligt beskrivning i bilaga I till kommissionens beslut 98/371/EG (i dess senaste lydelse)
MY Malaysia	MY		Hela landet
	MY-1	95/1	Endast Västmalaysia, dvs. de delar av landet som ligger på Malackahalvön
CS Serbien och Montenegro	CS		Hela landet
	CS-1	—	Enligt beskrivning i bilaga I till kommissionens beslut 98/371/EG (i dess senaste lydelse)
	CS-2	—	Enligt beskrivning i bilaga I till kommissionens beslut 98/371/EG (i dess senaste lydelse)
SK Slovakien	SK		Hela landet
	SK-1	1/2003	Enligt beskrivning i bilaga I till kommissionens beslut 98/371/EG (i dess senaste lydelse)
	SK-2	1/2003	Enligt beskrivning i bilaga I till kommissionens beslut 98/371/EG (i dess senaste lydelse)

⁽¹⁾ EGT L 179, 22.7.1993, s. 11.

⁽²⁾ EGT L 110, 28.4.1999, p. 16.

⁽³⁾ EGT L 378, 31.12.1994, p. 11.

DEL II

Tredje länder och delar av tredje länder från vilka köttprodukter får importeras till Europeiska gemenskapen

ISO-kod	Ursprungsland eller del av ursprungsland	1. Tama nötkreatur 2. Hägnat klövvilt (utom svin)	Tama får och getter	1. Tama svin 2. Hägnat klövvilt (svin)	Tama hästdjur	1. Tama fjäderfä 2. Hägnat fjädervilt	Tama kaniner samt hägnade leporidae (kaniner och harar)	Viltlevande klövvilt (utom svin)	Vilda svin	Vilda hästdjur	Vilda leporidae (kaniner och harar)	Viltlevande fjädervilt	Viltlevande härvilt: (utom klövdjur och hovdjur, harar och kaniner)
AR	Argentina AR-1 ⁽¹⁾	C	C	C	A	A	A	C	C	—	A	D	—
	Argentina AR-3 ⁽¹⁾	A ⁽⁴⁾	A ⁽⁴⁾	C	A	A	A	C	C	—	A	D	—
AU	Australien	A	A	A	A	A ⁽⁵⁾ D ⁽⁶⁾	A	A	A	—	A	D	A
BG	Bulgarien BG	D	D	D	A	D	A	D	D	—	A	D	—
	Bulgarien BG-1	A	A	D	A	D	A	A	D	—	A	D	—
	Bulgarien BG-2	A	A	D	A	D	A	A	D	—	A	D	—
	Bulgarien BG-3	D	D	D	A	D	A	D	D	—	A	D	—
BH	Bahrain	B	B	B	B	—	A	C	C	—	A	—	—
BR	Brasilien	C	C	C	A	D	A	C	C	—	A	D	—
	Brasilien BR-1	C	C	C	A	A	A	C	C	—	A	A	—
BW	Botswana	B	B	B	B	—	A	B	B	A	A	—	—
BY	Vitryssland	C	C	C	B	—	A	C	C	—	A	—	—
CA	Kanada	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
CH	Schweiz	A	A	A	A	A	A	A	D	—	A	A	—
CL	Chile	A	A	A	A	A	A	B	B	—	A	A	—

ISO-kod	Ursprungsland eller del av ursprungsland	1. Tama nöt- kreatur 2. Hägnat klövvilt (utom svin)	Tama får och getter	1. Tama svin 2. Hägnat klövvilt (svin)	Tama hästdjur	1. Tama fjäderfän 2. Hägnat fjädervilt	Tama kaniner samt hägnade leporidae (kaniner och harar)	Viltlevande klövvilt (utom svin)	Vilda svin	Vilda hästdjur	Vilda lepo- ridae (kaniner och harar)	Viltlevande fjädervilt	Viltlevande hårvilt: (utom klöv- och hovdjur, harar och kaniner)
CN	Kina	B	B	B	B	B	A	B	B	—	A	B	—
CO	Colombia	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
CY	Cypern	C	C	C	A	A	A	C	C	—	A	A	—
CZ	Tjeckiska republiken CZ	A	A	A	A	A	A	A	D	—	A	A	—
	Tjeckiska republiken CZ-1	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	—
	Tjeckiska republiken CZ-2	A	A	A	A	A	A	A	D	—	A	A	—
EE	Estland	C	C	A ⁽²⁾ D ⁽²⁾	A	—	A	C	C	—	A	—	A
ET	Etiopien	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
GL	Grönland	—	—	—	—	—	A	—	—	—	A	A	A
HK	Hongkong	B	B	B	B	D	A	B	B	—	A	—	—
HR	Kroatien	A	A	D	A	A	A	A	D	—	A	A	—
HU	Ungern	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	—
IL	Israel	B	B	B	B	D	A	B	B	—	A	D	—
IN	Indien	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
IS	Island	B	B	B	A	—	A	B	B	—	A	—	—
KE	Kenya	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
KR	Sydkorea	—	—	—	—	D	A	—	—	—	A	D	—
LT	Litauen	C	C	A ⁽²⁾ D ⁽²⁾	A	D	A	C	C	—	A	D	A

ISO-kod	Ursprungsland eller del av ursprungsland	1. Tama nöt- kreatur 2. Hägnat klövvilt (utom svin)	Tama får och getter	1. Tama svin 2. Hägnat klövvilt (svin)	Tama hästdjur	1. Tama fjäderfän 2. Hägnat fjädervilt	Tama kaniner samt hägnade leporidae (kaniner och harar)	Viltlevande klövvilt (utom svin)	Vilda svin	Vilda hästdjur	Vilda lepo- ridae (kaniner och harar)	Viltlevande fjädervilt	Viltlevande härvilt: (utom klöv- och hovdjur, harar och kaniner)
LV	Lettland	C	C	A	A	D	A	C	C	—	A	—	A
MA	Marocko	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
MG	Madagaskar	B	B	B	B	D	A	B	B	—	A	D	—
MK	f.d. jugoslaviska republiken Makedonien (*)	A	A	B	A	—	A	B	B	—	A	—	—
MT	Malta	—	—	—	—	A	A	—	—	—	A	—	—
MU	Mauritius	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
MX	Mexiko	A	D	D	A	D	A	D	D	—	A	D	—
MY	Malaysia MY	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Malaysia MY-1	—	—	—	—	D	A	—	—	—	A	D	—
NA	Namibia (1)	B	B	B	B	D	A	B	B	A	A	D	—
NZ	Nya Zeeland	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
PL	Polen	A	A	A (2) D (3)	A	A	A	A	D	—	A	A	—
PY	Paraguay	C	C	C	B	—	A	C	C	—	A	—	—
RO	Rumänien	A	A	D	A	A	A	A	D	—	A	A	A
RU	Ryssland	C	C	C	B	—	A	C	C	—	A	—	A

ISO-kod	Ursprungsland eller del av ursprungsland	1. Tama nöt- kreatur 2. Hägnat klövvilt (utom svin)	Tama får och getter	1. Tama svin 2. Hägnat klövvilt (svin)	Tama hästdjur	1. Tama fjäderfän 2. Hägnat fjädervilt	Tama kaniner samt hägnade leporidae (kaniner och harar)	Viltlevande klövvilt (utom svin)	Vilda svin	Vilda hästdjur	Vilda lepo- ridae (kaniner och harar)	Viltlevande fjädervilt	Viltlevande hårvilt: (utom klöv- och hovdjur, harar och kaniner)
CS	Serbien och Montenegro	D	D	D	A	D	A	C	C	—	A	—	—
	Serbien och Montenegro CS-1	D	D	D	A	D	A	C	D	—	A	—	—
	Serbien och Montenegro CS-2	D	D	D	A	D	A	C	C	—	A	—	—
SG	Singapore	B	B	B	B	D	A	B	B	—	A	—	—
SI	Slovenien	A	A	A ⁽²⁾ D ⁽³⁾	A	D	A	A	D	—	A	D	—
SK	Slovakien	A	A	—	A	A	A	A	D	—	A	A	—
	Slovakien SK-1	A	A	D	A	A	A	A	D	—	A	A	—
	Slovakien SK-2	A	A	A ⁽²⁾ D ⁽³⁾	A	A	A	A	D	—	A	A	—
SZ	Swaziland	B	B	B	B	—	A	B	B	A	A	—	—
TH	Thailand	B	B	B	B	A	A	B	B	—	A	D	—
TN	Tunisien	C	C	B	B	A	A	B	B	—	A	D	—
TR	Turkiet	—	—	—	—	D	A	—	—	—	A	D	—
UA	Ukraina	—	—	—	—	—	A	—	—	—	A	—	—

ISO-kod	Ursprungsland eller del av ursprungsland	1. Tama nöt- kreatur 2. Hägnat klövvilt (utom svin)	Tama får och getter	1. Tama svin 2. Hägnat klövvilt (svin)	Tama hästdjur	1. Tama fjäderfän 2. Hägnat fjädervilt	Tama kaniner samt hägnade leporidae (kaniner och harar)	Viltlevande klövvilt (utom svin)	Vilda svin	Vilda hästdjur	Vilda lepo- ridae (kaniner och harar)	Viltlevande fjädervilt	Viltlevande härvilt: (utom klöv- och hovdjur, harar och kaniner)
US	Förenta staterna	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	—
UY	Uruguay	C	C	B	A	D	A	—	—	—	A	D	—
ZA	Sydafrika ⁽¹⁾	C	C	C	A	D	A	C	C	A	A	D	—
ZW	Zimbabwe ⁽¹⁾	C	C	B	A	D	A	B	B	—	A	D	—

(*) f.d. jugoslaviska republiken Makedonien: Preliminär kod som inte påverkar den definitiva landsbeteckning som kommer att tillkännages efter avslutandet av de förhandlingar som för närvarande pågår i Förenta nationerna.

(1) Se del III för minimikrav beträffande behandling av pastöriserade köttprodukter och biltong.

(2) För köttprodukter beredda av färskt kött av tamsvin enligt beslut 98/371/EG i dess senast ändrade form.

(3) För köttprodukter beredda av färskt kött av hägnat klövvilt (svin).

(4) För köttprodukter beredda av färskt kött av djur som slaktats efter den 1 mars 2002.

(5) För köttprodukter uteslutande från fjäderfakött.

(6) För köttprodukter uteslutande från kött av hägnat fjädervilt.

— Inga hälsointyg har fastställts, och köttprodukterna är inte tillåtna."

KOMMISSIONENS BESLUT**av den 18 november 2003****om ändring av beslut 98/371/EG beträffande import av färskt fläskkött från Slovenien***[delgivet med nr K(2003) 4208]***(Text av betydelse för EES)**

(2003/827/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 72/462/EEG av den 12 december 1972 om hälsoproblem och problem som rör veterinärbesiktning vid import från tredje land av nötkreatur, får, getter och svin, färskt kött eller köttprodukter ⁽¹⁾, senast ändrat genom förordning (EG) nr 807/2003 ⁽²⁾, särskilt artiklarna 14, 15 och 16 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens beslut 98/371/EG ⁽³⁾, senast ändrat genom beslut 2003/742/EG ⁽⁴⁾, fastställs djurhälsovillkor och veterinärintyg vid import av färskt kött från vissa europeiska länder.
- (2) Av hänsyn till djurhälsan, och i synnerhet för att bekämpa klassisk svinpest har import av färskt fläskkött för livsmedelsbruk från Slovenien inte varit tillåten.
- (3) Slovenien har ansökt om tillstånd att exportera fläskkött till gemenskapen och har bifogat uppgifter om hälsoläget för svin i Slovenien och bekämpningen av klassisk svinpest.
- (4) I maj 2003 utförde kommissionen en veterinärkontroll för att bedöma djurhälsosituationen i Slovenien.
- (5) Rapporten från besöket och ytterligare uppgifter från de slovenska myndigheterna visar att hälsoläget för svin i Slovenien verkar vara tillfredsställande i fråga om klassisk svinpest.

- (6) Import av fläskkött avsett som livsmedel från Slovenien till gemenskapen bör därför tillåtas under vissa villkor som rör användningen av avfall från storkök som foder till svin.
- (7) I syfte att exportera fläskkött har Slovenien åtagit sig att göra upp en förteckning över svinanläggningar som är underkastade regelbunden veterinärövervakning och lämpliga kontroller för att utesluta att avfall från storkök används som svinfoder.
- (8) Beslut 98/371/EG bör ändras i enlighet med detta.
- (9) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagorna I och II till beslut 98/371/EG skall ersättas med texten i bilagorna till detta beslut.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 18 november 2003.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 302, 31.12.1972, s. 28.

⁽²⁾ EUT L 122, 16.5.2003, s. 36.

⁽³⁾ EGT L 170, 16.6.1998, s. 16.

⁽⁴⁾ EUT L 268, 18.10.2003, s. 73.

BILAGA I

"BILAGA I

Definition av områden i vissa europeiska länder när det gäller utfärdande av djurhälsointyg

Land	Områdets kod	Version	Beskrivning av området
Albanien	AL	1/98	Hela landet
Bosnien och Herzegovina	BA	1/98	Hela landet
Bulgarien	BG	1/98	Hela landet
	BG-1	1/98	Provinserna Varna, Dobrich, Solistra, Choumen, Targovichte, Razgrad, Rousse, V. Tarnovo, Gabrovo, Pleven, Lovetch, Plovdiv, Smolian, Pasardjik, Sofiadistriktet, Sofia stad, Pernik, Kustendil, Blagoevgrad, Vratza, Montana och Vidin
	BG-2	1/99	Provinserna Bourgas, Jambol, Sliven, Starazagora, Hasskovo och Kardjali, förutom den 20 kilometer breda korridoren längs gränsen till Turkiet
	BG-3	1/99	Den 20 kilometer breda korridoren till gränsen till Turkiet
Vitryssland	BY	1/98	Hela landet
Tjeckien	CZ	1/98	Hela landet
	CZ-1	1/99	Hela landet utom provinserna Kroměříž, Vyškov, Hodonín, Uherské Hradiště, Zlín och Vsetín
	CZ-2	1/99	Provinserna Kroměříž, Vyškov, Hodonín, Uherské Hradiště, Zlín och Vsetín
Estland	EE	1/98	Hela landet
Serbien och Montenegro	CS	1/98	Hela landet
	CS-1	1/98	Serbien och Montenegro med undantag av regionen Kosovo (i enlighet med Förenta nationernas säkerhetsråds resolution nr 1244 av den 10 juni 1999) och Metohija
	CS-2	1/98	Regionen Kosovo (i enlighet med Förenta nationernas säkerhetsråds resolution nr 1244 av den 10 juni 1999) och Metohija
Kroatien	HR	1/98	Hela landet
Ungern	HU	1/98	Hela landet
Litauen	LI	1/98	Hela landet

Land	Områdets kod	Version	Beskrivning av området
Lettland	LV	1/98	Hela landet
Polen	PL	1/98	Hela landet
Rumänien	RO	1/98	Hela landet
Ryssland	RU	1/98	Hela landet
Slovenien	SI	1/2003	Hela landet
Slovakien	SK	1/98	Hela landet
	SK-1	1/2003	Veterinärdistriktet och livsmedelsförvaltningsområdet Tnava (som omfattar distrikten Piešťany, Hlohovec och Tnava); Levice (som omfattar distriktet Levice); Nitra (som omfattar distrikten Nitra & Zlaté Moravce); Topolčany (distriktet Topolčany); Nové Mesto nad Váhom (som omfattar distriktet Nové Mesto nad Váhom); Trenčín (som omfattar distrikten Trenčín & Bánovce nad Bebravou); Prievidza (som omfattar distrikten Prievidza & Partizánske); Púchov (som omfattar distrikten Púchov & Ilava); Žiar nad Hronom (som omfattar distrikten Žiar nad Hronom, Žarnovica och Banská Štiavnica); Zvolen (som omfattar distrikten Zvolen & Dera); Banská Bystrica (som omfattar distrikten Banská Bystrica & Brezno).
	SK-2	1/2003	Veterinärdistriktet och livsmedelsförvaltningsområdet Bratislava mesto (som omfattar distrikten Bratislava I, II, III, IV, och V); Senec (som omfattar distrikten Senec, Pezinok och Malacky); Dunajská Streda (som omfattar distriktet Dunajská Streda); Galanta (som omfattar distriktet Galanta); Senica (som omfattar distrikten Senica och Skalica); Nové Mesto nad Váhom (som omfattar distriktet Myjava); Púchov (som omfattar distriktet Považská Bystrica); Nové Zámky (som omfattar distriktet Nové Zámky); Komárno (som omfattar distriktet Komárno); Šal'a (som omfattar distriktet Šal'a); Žilina (som omfattar distriktet Žilina och Bytča); Dolný Kubín (som omfattar distrikten Dolný Kubín, Tvrdošín och Námestovo); Martin (som omfattar distrikten Martin och Turčianske Teplice); Liptovský Mikuláš (som omfattar distrikten Liptovský Mikuláš och Ružomberok); Lučenec (som omfattar distrikten Lučenec och Poltár); Veľký Krtíš (som omfattar distriktet Veľký Krtíš); Rimavská Sobota (som omfattar distrikten Rimavská Sobota och Revúca); Zvolen (som omfattar distriktet Krupina); Poprad (som omfattar distrikten Poprad, Kežmarok och Levoča); Prešov (som omfattar distrikten Prešov och Sabinov); Bardejov (som omfattar distriktet Bardejov); Vranov nad Topľou (som omfattar distrikten Vranov nad Topľou); Svidník (som omfattar distrikten Svidník och Stropkov); Humenné (som omfattar distrikten Humenné, Medzilaborce och Snina); Stará Ľubovňa (som omfattar distriktet Stará Ľubovňa); Košice — mesto (som omfattar distrikten Košice I, II, III, och IV); Košice — okolie (som omfattar distriktet Košice — okolie); Michalovce (som omfattar distrikten Michalovce och Sobrance); Rožňava (som omfattar distriktet Rožňava); Spišská Nová Ves (som omfattar distrikten Spišská Nová Ves och Gelnica) och Trebišov (som omfattar distriktet Trebišov)."

BILAGA II

"BILAGA II

Djurhälsointyg som krävs för certifiering av färskt kött

Land	Kod	Färskt kött avsett som livsmedel								Färskt kött avsett för andra ändamål än livs- medel
		Nötkött		Griskött		Får-/Getkött		Kött av hovdjur		
		IF ⁽¹⁾	TG ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	TG ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	TG ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	TG ⁽²⁾	
Albanien	AL	—		—		—		—	—	—
Bosnien och Herzegovina	BA	—		—		—		—	—	—
Bulgarien	BG	—		—		—		D	—	E
	BG-1	A		—		C		D	—	E
	BG-2	—		—		—		D	—	E
Vitryssland	BY	—		—		—		—	—	E
Tjeckien	CZ	A		B		C		D	—	E
	CZ-1	A		B		C		D	—	E
	CZ-2	A		B		C		D	—	E
Estland	EE	—		B	a	—		—	—	E
Kroatien	HR	A		—		C		D	—	E
Ungern	HU	A		B		C		D	—	E
Litauen	LT	A		B	a	C		D	—	E
Lettland	LV	—		—		—		—	—	E
F.D. jugoslaviska repu- biken Makedonien ⁽³⁾	MK	—		—		C		D	—	E
Polen	PL	A		B	a	C		D	—	E
Rumänien	RO	A		—		C		D	—	E
Ryssland	RU	—		—		—		—	—	E
Serbien och Montenegro	CS	—		—		—		D	—	E
	CS-1	A		—		C		D	—	E
	CS-2	—		—		—		D	—	E

Land	Kod	Färskt kött avsett som livsmedel								Färskt kött avsett för andra ändamål än livs- medel
		Nötkött		Griskött		Får-/Getkött		Kött av hovdjur		
		IF ⁽¹⁾	TG ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	TG ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	TG ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	TG ⁽²⁾	IF
Slovenien	SI	A		B	a	C		D	—	E
Slovakien	SK	A		—		C		D	—	E
	SK-1	A		—		C		D	—	E
	SK-2	A		B	a	C		D	—	E

Anm.: Importen av färskt kött för livsmedelsbruk bör endast tillåtas under förutsättning att det exporterande tredjelandets program för kontroll av rests substanser har godkänts av Europeiska kommissionen.

⁽¹⁾ IF: Intygsläpplaga. Bokstäverna (A, B, C, D, ...) i tabellen avser de förlagor till djurhälsointyg som beskrivs i bilaga III till beslut 98/371/EG som skall tillämpas för varje produkt och ursprung i enlighet med artikel 2 i detta beslut. Ett tankstreck '—' betyder att import ej är tillåten.

⁽²⁾ TG: Tilläggsgarantier. Bokstäverna (a, b, c, d, ...) i tabellen avser de tilläggsgarantier som skall ges av exportlandet enligt beskrivningen i bilaga IV. Dessa tilläggsgarantier måste av exportlandet föras in i avsnitt V i varje intygsläpplaga som fastställs i bilaga III.

⁽³⁾ Provisorisk kod som inte påverkar det slutgiltiga landsnamnet som skall anges när de pågående förhandlingarna i Förenta nationerna slutförts."

KOMMISSIONENS BESLUT
av den 25 november 2003
om skydds- och övervakningszoner när det gäller bluetongue

[delgivet med nr K(2003) 4335]

(Text av betydelse för EES)

(2003/828/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 2000/75/EG av den 20 november 2000 om fastställande av särskilda bestämmelser om åtgärder för bekämpning och utrotning av bluetongue⁽¹⁾, särskilt artiklarna 8.2 d, 8.3, 9.1 c och artikel 19 tredje stycket, och

av följande skäl:

- (1) Kommissionens beslut 2003/218/EG av den 27 mars 2003 om ändring av de skydds- och övervakningszoner som inrättats i gemenskapen när det gäller bluetongue, om fastställande av regler för förflyttning av djur inom och från zonerna samt om upphävande av beslut 2001/783/EG⁽²⁾, senast ändrat genom beslut 2003/535/EG⁽³⁾, antogs mot bakgrund av bluetonguesituationen under de första månaderna 2003. Genom det beslutet avgränsas skydds- och övervakningszoner som motsvarar särskilda epidemiologiska situationer, och villkor för att bevilja undantag från förbudet mot förflyttning av djur inom och från dessa zoner fastställs.
- (2) Mot bakgrund av utvecklingen av situationen på området och särskilt isoleringen av en ny serotyp på Sardinien och Korsika (serotyp 4) och ett nytt utbrott av serotyp 2 på Balearerna, bör det ske en omprövning av de större geografiska områden inom vilka skydds- och övervakningszoner skall upprättas.
- (3) Fem "restriktionszoner" bör avgränsas på grundval av den eller de serotyper som isolerats: Balearerna och Norditalien (endast serotyp 2), Sardinien och Korsika (serotyp 2 och 4), Syditalien (serotyp 2 och 9 samt i mindre grad 4 och 16) och två zoner för Grekland där olika serotyper har isolerats på olika ställen under de senaste åren.
- (4) I enlighet med en anmodan från Grekland är det lämpligt att i denna medlemsstat skilja på fastlandet, för vilket undantag från förbudet att föra ut djur kan beviljas när det gäller handel inom gemenskapen, och resten av territoriet, där sådana undantag bör begränsas till transporter inom landet.

- (5) Med anledning av förbudet mot vaccinering i övervakningsområden enligt direktiv 2000/75/EG och utvecklingen av den epidemiologiska situationen lokalt bör avgränsningen mellan skydds- och övervakningszoner fastställas av de behöriga myndigheterna i de berörda medlemsstaterna.
- (6) Undantag från förbudet att föra ut djur från skydds- och övervakningszoner bör tillåtas på grundval av riskanalyser där hänsyn tas till de uppgifter som samlats in inom övervakningsprogrammet om virusaktivitet på ursprungsområdet, djurens bestämmelseort och vaccinationsstatus.
- (7) Det bör fastställas villkor för hur transitering av djur får göras genom skydds- och övervakningszonerna.
- (8) För tydlighetens skull bör beslut 2003/218/EG upphävas och ersättas med detta beslut.
- (9) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Innehåll

Syftet med detta beslut är att avgränsa geografiska områden inom vilka medlemsstaterna skall upprätta skydds- och övervakningszoner (restriktionszoner) i enlighet med artikel 8.1 i direktiv 2000/75/EG.

Syftet är också att fastställa villkor för att bevilja undantag från förbudet i artiklarna 9.1 c och 10.1 i direktiv 2000/75/EG att föra ut djuren (utförsel förbudet) för vissa förflyttningar av djur eller sperma, ägg och embryon från dessa djur från och genom dessa zoner (transit).

Detta beslut rör inte förflyttningar inom en restriktionszon enligt artikel 2.

⁽¹⁾ EGT L 327, 22.12.2000, s. 74.

⁽²⁾ EUT L 82, 29.3.2003, s. 35.

⁽³⁾ EUT L 184, 23.7.2003, s. 40.

Artikel 2

Avgränsning av restriktionszoner

1. Restriktionszon A, B, C, D och E skall avgränsas i enlighet med bilaga I.

Undantag från förbudet att föra ut djur från dessa zoner skall endast beviljas i enlighet med de villkor som fastställs i detta beslut.

2. När det gäller Grekland skall utförselförbudet endast gälla inhemska transporter från zon E till zon D i enlighet med bilaga I.

Artikel 3

Undantag från utförselförbudet för inhemska transporter

1. Inhemska avsändning av djur eller sperma, ägg och embryon från dessa djur från en av restriktionszonerna i bilaga I skall undantas från utförselförbudet under förutsättning att djuren eller sperma, ägg och embryon från dessa uppfyller kraven i bilaga II eller, för Frankrikes och Italiens del, att de uppfyller kraven i punkt 2 eller för Greklands del att de uppfyller kraven i punkt 3.

2. Inhemska avsändning från områden i Frankrike och Italien där vaccinationer har genomförts i enlighet med det program som antagits av den berörda medlemsstatens behöriga myndighet enligt bilaga I, skall också undantas från utförselförbudet under förutsättning att

- a) övervakningsprogrammet för det epidemiologiskt relevanta ursprungsområdet har visat att spridningen av bluetongue-viruset har upphört mer än 100 dagar före avsändningsdatumet, eller
- b) övervakningsprogrammet för vektorinsekter i det epidemiologiskt relevanta bestämmelseområdet har visat att vuxna insekter av släktet Culicoides inte längre är verksamma,

och

- c) djuren har vaccinerats mot den eller de serotyper som förekommer i det epidemiologiskt relevanta ursprungsområdet mer än 30 dagar men mindre än ett år före avsändningsdatumet.

3. I Grekland skall den behöriga myndigheten också undanta inhemska avsändning i enlighet med punkt 1 från utförselförbudet under förutsättning att

- a) djuren har genomgått serologisk undersökning (BT ELISA eller AGID) med negativt resultat inom 72 timmar före avsändandet, och
- b) djuren vid provtagningen har sprutats med bekämpningsmedel mot insekter med en kvarstående effekt på mer än fyra dagar.

4. Ett övervakningsförfarande som hindrar att djur som förflyttas på de villkor som fastställs i denna artikel transporteras vidare till en annan medlemsstat skall inrättas och förvaltas av de behöriga myndigheterna.

Artikel 4

Undantag från utförselförbudet för inhemska transporter av slaktdjur

Avsändning av djur från en restriktionszon för omedelbar slakt inom en medlemsstat kan undantas från utförselförbudet av den behöriga myndigheten under förutsättning att

- a) det i varje enskilt fall görs en bedömning av risken för kontakt mellan djur och vektorer under transporten till slakteriet, och att man då beaktar
 - i) de uppgifter om vektoraktivitet som finns tillgängliga inom ramen för övervakningsprogrammet,
 - ii) avståndet från inträdelsepunkten i en zon utan restriktioner till slakteriet,
 - iii) uppgifter om entomologin längs den väg som avses i punkt ii,
 - iv) den tidpunkt under dagen då transporten äger rum i förhållande till vektorernas aktiva period,
 - v) eventuell användning av insekticider i enlighet med rådets direktiv 96/23/EG⁽¹⁾,
- b) de djur som skall förflyttas inte visar några tecken på bluetongue den dag då de skall flyttas,
- c) djuren transporteras direkt till slakteriet i fordon som förseglats av den behöriga myndigheten, och slaktas omedelbart under officiellt överinseende,
- d) den behöriga myndighet som ansvarar för slakteriet underlättas om att djuren skall sändas dit och att den i sin tur meddelar den avsändande behöriga myndigheten om att djuren har anlänt.

Artikel 5

Undantag från utförselförbudet för djur som lämnar en restriktionszon för handel inom gemenskapen

1. Avsändning av djur eller sperma, ägg och embryon från dessa djur från restriktionszon A, B, C och D som anges i bilaga I, skall av den behöriga myndigheten undantas från utförselförbudet när det gäller handel inom gemenskapen under förutsättning att

- a) djuren eller sperma, ägg och embryon från dessa djur uppfyller kraven i artikel 3, och
- b) att detta förhandsgodkänts av bestämmelsemedlemsstaten.

⁽¹⁾ EGT L 125, 23.5.1996, s. 10.

2. Den ursprungsmedlemsstat som tillämpar undantag enligt punkt 1 skall säkerställa att följande text läggs till i de hälsointyg som föreskrivs i rådets direktiv 64/432/EEG ⁽¹⁾, 88/407/EEG ⁽²⁾, 89/556/EEG ⁽³⁾, 91/68/EEG ⁽⁴⁾ och 92/65/EEG ⁽⁵⁾:

”djur/sperma/ägg/embryon (*) enligt beslut 2003/828/EG.

(*) Stryk det ej tillämpliga”.

Artikel 6

Transitering av djur genom restriktionszoner

1. Transitering av djur som avsänds från ett område i gemenskapen som ligger utanför de restriktionszoner som anges i bilaga I genom en restriktionszon (se samma bilaga), skall tillåtas under förutsättning att djuren och transportmedlet behandlas med ett bekämpningsmedel mot insekter på lastningsplatsen, eller i alla avseenden innan de når fram till restriktionszonen.

I de fall då det under transiteringen genom en restriktionszon ingår ett stopp vid en rastplats skall djuren behandlas med en insekticid som skydd mot angrepp av vektorinsekter.

2. När det gäller handel inom gemenskapen skall transitering ske efter tillstånd från de behöriga myndigheterna i transiterings- och destinationsmedlemsstaterna, och följande text skall läggas till de hälsointyg som föreskrivs i direktiv 64/432/EEG, 91/68/EEG och 92/65/EEG:

”Har behandlats mot insekter med (produktenamn) den (datum) kl. (tid) i enlighet med beslut 2003/828/EG”.

Artikel 7

Genomförandeåtgärder

Medlemsstaterna skall ändra de åtgärder som de tillämpar för handel så att dessa överensstämmer med detta beslut och de skall omedelbart på lämpligt sätt offentliggöra och informera om de åtgärder som vidtagits. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

Artikel 8

Upphävande

Beslut 2003/218/EG upphör att gälla. Hänvisningar till det upphävda beslutet skall betraktas som hänvisningar till det här beslutet.

Artikel 9

Tillämpning

Detta beslut skall tillämpas från och med den 17 december 2003.

Artikel 10

Mottagare

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 25 november 2003.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 121, 29.7.1964, s. 1977.

⁽²⁾ EGT L 194, 22.7.1988, s. 10.

⁽³⁾ EGT L 302, 19.10.1989, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 46, 19.2.1991, s. 19.

⁽⁵⁾ EGT L 268, 14.9.1992, s. 54.

BILAGA I

(Restriktionszoner: geografiska områden där medlemsstaterna skall upprätta skydds- och övervakningszoner)

Zon A (serotyp 2 och 9 samt i mindre grad 4 och 16)

Områden där artikel 3.2 skall tillämpas

Sicilien:	Ragusa och Enna
Molise:	Isernia och Campobasso
Abruzzerna:	Chieti och alla kommuner som tillhör den lokala hälsomyndigheten i Averazzano-Sulmona
Latium:	Frosinone och Latina
Kampanien:	alla kommuner som tillhör den lokala hälsomyndigheten i Caserta I

Områden där artikel 3.2 inte skall tillämpas

Sicilien:	Agrigente, Catania, Caltanissetta, Palermo, Messina, Syrakusa och Trapani
Kalabrien:	Catanzaro, Cosenza, Crotone, Reggio Calabria och Vibo Valentia
Basilicata:	Matera och Potenza
Apulien:	Foggia, Bari, Lecce, Taranto och Brindisi
Kampanien:	Caserta med undantag av de kommuner som tillhör den lokala hälsomyndigheten i Caserta I, Benevento, Avellino, Neapel och Salerno
Abruzzerna:	L'Aquila med undantag av de kommuner som tillhör den lokala hälsomyndigheten i Avezzano-Sulmona

Zon B (serotyp 2)

Områden där artikel 3.2 skall tillämpas

Italien:	
Latium:	Viterbo, Rom och Rieti
Toskana:	Massa-Carrara, Pisa, Grosseto och Livorno
Umbrien:	Terni

Områden där artikel 3.2 inte skall tillämpas

Spanien:	
Baleareerna	

Zon C (serotyp 2 och 4)

Frankrike:	
Corse du sud, Haute Corse	

Italien:	
Sardinien:	Cagliari, Nuoro, Sassari och Oristano

Zon D

Hela det grekiska territoriet med undantag av de prefektorat som förtecknas i zon E.

Zon E

Prefektaturen Dodekanisi, Samos, Chios och Lesbos.

BILAGA II

A. När det gäller levande djur skall följande gälla:

1. de skall ha skyddats från attacker av insekter av släktet Culicoides under minst 100 dagar före transport, eller
2. ha skyddats från attacker av insekter av släktet Culicoides under minst 28 dagar före transport och skall under den perioden vid två tillfällen med negativt resultat ha genomgått serologiska test för påvisande av antikroppar mot bluetongue-virus, som ett kompetitivt ELISA-test för påvisande av antikroppar mot bluetongue eller ett AGID-test, där varje test utförts med ett intervall av minst sju dagar mellan testen, och där det första testet utförts 21 dagar efter det att djuren kom till karantänsstationen, eller
3. ha skyddats från attacker av insekter av släktet Culicoides under minst 14 dagar före transport och skall under den perioden vid två tillfällen med negativt resultat ha genomgått test för isolering av bluetongue-virus eller polymeraskedjereaktionstest från blodprov som tagits vid två tillfällen, där varje test utförts med ett intervall av minst sju dagar mellan testen, och där det första testet utförts sju dagar efter det att djuren kom till karantänsstationen, och
4. de skall ha skyddats från attacker av insekter av släktet Culicoides under transporten till avsändningsplatsen.

B. Sperma skall komma från djur för vilka följande skall gälla:

1. donatorn skall ha skyddats från attacker av insekter av släktet Culicoides under minst 100 dagar innan uppsamlingen av sperma inleds och under uppsamlingen, eller
2. med negativt resultat ha genomgått serologiska test för påvisande av antikroppar mot bluetongue-virus, som ett kompetitivt ELISA-test för påvisande av antikroppar mot bluetongue eller ett AGID-test, åtminstone var sextionde dag under hela insamlingsperioden och mellan 28 och 60 dagar efter det slutliga uppsamlingstillfället för ett visst parti, eller
3. med negativt resultat ha genomgått test för isolering av bluetongue-virus eller polymeraskedjereaktionstest på blodprov som tas i samband med att uppsamlingen inleds och avslutas, med intervall av sju dagar (virusisoleringstest) eller 28 dagar (polymeraskedjereaktionstest), under uppsamlingsperioden för ett visst parti.

C. Ägg och embryon skall komma från en donator för vilken följande skall gälla:

1. donatorn skall ha skyddats från attacker av insekter av släktet Culicoides under minst 100 dagar innan uppsamlingen av ägg/embryon inleds och under uppsamlingen, eller
 2. med negativt resultat ha genomgått serologiska test för påvisande av antikroppar mot bluetongue-virus, som ett kompetitivt ELISA-test för påvisande av antikroppar mot bluetongue eller ett AGID-test, mellan 28 och 60 dagar efter uppsamlingstillfället, eller
 3. med negativt resultat ha genomgått ett isoleringstest för bluetongue-virus eller ett polymeraskedjereaktionstest på ett blodprov som tas samma dag som uppsamlingen sker.
-

KOMMISSIONENS BESLUT**av den 25 november 2003****om de nationella bestämmelser om användning av azofärgämnen som anmälts av Tyskland enligt artikel 95.4 i EG-fördraget***[delgivet med nr K(2003) 4356]***(Endast den tyska texten är giltig)****(Text av betydelse för EES)**

(2003/829/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

1.2 Direktiv 2002/61/EG

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 95.6 i detta, och

av följande skäl:

I. SAKFÖRHÅLLANDEN

- (1) Genom en skrivelse från Förbundsrepubliken Tysklands ständiga representation vid Europeiska unionen av den 21 maj 2003 anmälde den tyska regeringen med hänvisning till artikel 95.4 i fördraget till kommissionen sina nationella bestämmelser om användning av azofärgämnen som den anser nödvändiga att behålla efter antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/61/EG av den 19 juli 2002 om ändring för nittonde gången av rådets direktiv 76/769/EEG om begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat (beredningar) (azofärger) ⁽¹⁾.

- (4) I rådets direktiv 76/769/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat (beredningar) ⁽²⁾, senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/53/EG ⁽³⁾, i dess ändrade lydelse, fastställs bestämmelser som begränsar användningen och utsläppandet på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat. Enligt artikel 1.1 skall direktivet tillämpas på de farliga ämnen och preparat som anges i bilaga I.

- (5) Enligt artikel 2 skall medlemsstaterna vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att de farliga ämnen och preparat som anges i bilaga I endast släpps ut på marknaden och används enligt de villkor som anges i bilagan.

1. Gemenskapens lagstiftning**1.1 Artikel 95.4 och 95.6 i EG-fördraget**

- (2) I artikel 95.4 i EG-fördraget föreskrivs följande: "Om en medlemsstat efter det att rådet eller kommissionen har beslutat om en harmoniseringsåtgärd anser det nödvändigt att behålla nationella bestämmelser som grundar sig på väsentliga behov enligt artikel 30 eller som avser miljö- eller arbetsmiljöskydd, skall den till kommissionen anmäla dessa bestämmelser samt skälen för att behålla dem."
- (3) Enligt artikel 95.6 skall kommissionen inom sex månader efter anmälan godkänna eller förkasta de ifrågasatta nationella bestämmelserna sedan den undersökt om dessa utgör ett medel för godtycklig diskriminering eller innebär förtäckta handelshinder mellan medlemsstaterna samt huruvida de kommer att utgöra ett hinder för den inre marknads funktion.

- (6) Direktiv 76/769/EEG har ändrats vid ett flertal tillfällen, bland annat för att lägga till nya farliga ämnen och preparat i dess bilaga I och därmed införa sådana begränsningar för användning och utsläppande på marknaden av dessa ämnen och preparat som krävs för att skydda människors hälsa och miljön. I vissa fall har man även begränsat utsläppandet på marknaden eller användningen av produkter som behandlats med eller som innehåller dessa ämnen och preparat.

- (7) Genom direktiv 2002/61/EG, vars rättsliga grund är artikel 95 i fördraget, har en ny punkt 43 om azofärger införts i bilaga I till direktiv 76/769/EEG med bestämmelser om utsläppandet på marknaden och användningen av dessa ämnen.

⁽¹⁾ EGT L 243, 11.9.2002, s. 15.⁽²⁾ EGT L 262, 27.9.1976, s. 201.⁽³⁾ EUT L 178, 17.7.2003, s. 24.

- (8) I skälen 2–4 i direktivet anges bakgrunden till direktivet. I dessa skäl fastslås att "textilier och läderartiklar som innehåller vissa azofärgämnen kan avge arylaminer som kan innebära risk för cancer" ⁽¹⁾ och att "fullbordandet av den inre marknaden och dess funktion påverkas av att vissa medlemsstater redan har begränsat eller planerat att begränsa användningen av azofärgade textilier och läderartiklar. Det är därför nödvändigt att tillnärma medlemsstaternas lagar på detta område, och bilaga I till rådets direktiv 76/769/EEG" ⁽²⁾ måste därför ändras. Vidare fastslås att "Vetenskapliga kommittén för toxicitet, ekotoxicitet och miljö har efter det att kommissionen samrått med den bekräftat att cancerrisken som orsakas av textilier och läderartiklar som färgats med vissa azofärgämnen ger anledning till oro" ⁽³⁾.
- (9) Följaktligen fastslås följande i skäl 5: "För att skydda människors hälsa bör användning av farliga azofärgämnen och utsläppande på marknaden av vissa artiklar som färgats med sådana färgämnen förbjudas."
- (10) Enligt punkt 43.1 får azofärgämnen som genom reduktiv avspjälkning av en eller flera azogrupeer kan avge en eller flera av de aromatiska aminer som förtecknas i tillägget ⁽⁴⁾, i urskiljbara koncentrationer, dvs. som överstiger 30 ppm i de färdiga artiklarna eller deras färgade delar enligt den analysmetod som fastställts enligt artikel 2a i direktivet, inte användas i textilier och läderartiklar som kan komma i direkt kontakt med människors hud eller munhåla under längre tid, t.ex. följande:
- Kläder, sängkläder, handdukar, postischer, peruker, hattar, blöjor och andra hygienartiklar, sovsäckar.
 - Skodon, handskar, klockarmband, handväskor, portmonnär/plånböcker, portföljer, överdragsklädsel för stolar, värdepåsar som bärs runt halsen.
 - Leksaker av textilier eller av läder och leksaker som innehåller delar av textilier eller läder.
 - Garn och tyger som är avsedda att användas av slutkonsumenten. ⁽⁵⁾
- (11) I punkt 43.2 föreskrivs följande: "De textilier och läderartiklar som avses i punkt 1 får inte släppas ut på marknaden om de inte uppfyller kraven i den punkten." Vidare föreskrivs ett tidsbegränsat undantag för textilier framställda av återanvända fibrer som tidigare färgats med azofärger.
- (12) Vidare föreskrivs under punkt 43.3 att kommissionen senast den 11 september 2005 mot bakgrund av nya vetenskapliga rön skall se över bestämmelserna om azofärger, i enlighet med skäl 9 som lyder enligt följande: "Mot bakgrund av nya vetenskapliga rön bör bestämmelserna om vissa azofärger ses över, särskilt när det gäller behovet av att inbegripa andra material som inte omfattas av detta direktiv och andra aromatiska aminer. Särskild uppmärksamhet bör ägnas eventuella risker för barn".
- (13) I artikel 3.1 i direktivet fastställs att medlemsstaterna senast den 11 september 2003 skall anta och offentliggöra de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa direktivet, att de genast skall underrätta kommissionen om detta samt att de skall tillämpa dessa bestämmelser från och med den 11 september 2003.

2. Anmällda nationella bestämmelser

- (14) De nationella bestämmelser som anmälts av den tyska förbundsregeringen infördes genom den andra förordningen om ändring av konsumentvaruförordningen (Bedarfsgegenständeverordnung) av den 15 juli 1994. Ett förbud infördes mot användning av skadliga azofärger i åtta produktkategorier som kan komma i kontakt med kroppen under en längre tid. Syftet var att skydda konsumenterna mot hälsorisker, eftersom dessa färger kan brytas ned till ämnen som är potentiellt carcinogena.
- (15) § 3 i konsumentvaruförordningen har rubriken "Förbjudna ämnen". Där fastslås att de ämnen som nämns i bilaga 1 inte får användas vid kommersiell tillverkning eller behandling av de material och de produkter som räknas upp i samma bilaga. Bilaga 1 rör de ämnen som inte får användas vid tillverkning eller behandling av vissa produkter. Under punkt 7 i bilaga 1 finns en förteckning över förbjudna ämnen, bland annat "azofärger som kan bilda en av följande aminer" ⁽⁶⁾ genom att brytas ned i en eller flera azogrupeer, men undantag för pigment i vilka inga av nedan angivna aminer kan spåras med de metoder som överensstämmer med det förfarande som föreskrivs i bilaga 10 punkt 7". Dessa azofärger får inte användas vid tillverkning eller behandling av följande produktkategorier som räknas upp i bilaga 1:

1) Kläder, material för tillverkning av kläder.

2) Sängkläder, filter, kuddar, sovsäckar.

⁽¹⁾ Se skäl 2 i direktiv 2002/61/EG.

⁽²⁾ Se skäl 3 i direktiv 2002/61/EG.

⁽³⁾ Se skäl 4 i direktiv 2002/61/EG.

⁽⁴⁾ Genom direktiv 2002/61/EG infördes en förteckning över 22 aromatiska aminer i tillägget till direktiv 79/769/EEG under punkt 43 "Azofärger".

⁽⁵⁾ Förteckningen under punkt 43.1 är inte uttömmande.

⁽⁶⁾ Under punkt 7 i bilaga 1 följer sedan en förteckning över 20 aminer.

- 3) Handdukar, liggunderlag avsedda för bruk på stränder, luftmatrasser.
- 4) Masker, postischer, peruker, konstgjorda ögonfransar.
- 5) Smycken som bärs på huden, armbindlar.
- 6) Värdepåsar, ryggsäckar.
- 7) Lekmattor, överdrag för stolar och sitsar avsedda för spädbarn och småbarn.
- 8) Blöjor, bindor, trosskydd, tamponger.

II. FÖRFARANDE

- (16) Genom en skrivelse av den 21 maj 2003 underrättade Tysklands ständiga representation vid Europeiska unionen kommissionen om att Förbundsrepubliken Tyskland i enlighet med artikel 95.4 i EG-fördraget avsåg att behålla sina nationella bestämmelser om azofärgämnen som avviker från bestämmelserna i direktiv 2002/61/EG om ändring av direktiv 76/769/EEG om användning och utsläppande på marknaden av azofärgämnen. Skrivelsen inkom till kommissionen den 26 maj 2003.
- (17) Genom en skrivelse av den 12 juni 2003 underrättade kommissionen den tyska regeringen om att den mottagit anmälan enligt EG-fördragets artikel 95.4 och att sexmånadersperioden för handläggningen av ärendet enligt artikel 95.6 inleddes den 27 maj 2003, dagen efter det att anmälan inkommit till kommissionen.
- (18) I en skrivelse av den 1 augusti 2003 underrättade kommissionen övriga medlemsstater om Förbundsrepubliken Tysklands anmälan. Kommissionen tillkännagav dessutom anmälan i *Europeiska unionens officiella tidning* ⁽¹⁾ för att upplysa andra berörda parter om de nationella bestämmelser som Tyskland hade för avsikt att behålla samt om anförda skäl.

III. RÄTTSLIG BEDÖMNING

1. Bedömning av huruvida ärendet kan tas upp till sakprövning

- (19) Artikel 95.4 rör anmälan av nationella bestämmelser som har antagits och trätt i kraft före en harmoniseringsåtgärd på gemenskapsnivå och som skulle strida mot denna om de upprätthölls.
- (20) Syftet med den anmälan från Tyskland som inkom till kommissionen den 26 maj 2003 är att få rätt att behålla de nationella bestämmelser som utgör ett undantag från bestämmelserna i direktiv 2002/61/EG. Detta direktiv är en åtgärd för tillnärmning av lagar och andra författningar i medlemsstaterna som syftar till att upprätta den inre marknaden och få den att fungera, och har antagits

på grundval av artikel 95 i EG-fördraget. Vidare antogs dessa nationella bestämmelser och trädde i kraft under 1994, dvs. innan det nämnda direktivet antogs.

- (21) Behovet av harmonisering i fråga om azofärger uppstod på grund av oron för att textilier och lädervaror som färgats med vissa azofärgämnen kan innebära risk för cancer, vilket bekräftades av Vetenskapliga kommittén för toxicitet, ekotoxicitet och miljö i ett yttrande av den 18 januari 1999. Dessutom införde eller anmälde flera medlemsstater nationell lagstiftning om förbud mot vissa carcinogena azofärger. Därför infördes genom direktiv 2002/61/EG begränsningar för användningen av azofärger genom ett förbud mot vissa azofärgämnen i produkter som innehåller farliga ämnen som tydligt på grundval av tillräckliga uppgifter visat sig medföra risker, nämligen textilier och läderprodukter.
- (22) Enligt fast rättspraxis måste en gemenskapsåtgärd tolkas mot bakgrund av de mål som eftersträvas. Direktiv 2002/61/EG grundar sig på artikel 95.1 i fördraget, vilken är den rättsliga grunden för att anta harmoniseringsåtgärder som syftar till att upprätta den inre marknaden och få den att fungera. Det framgår tydligt av skäl 3 i direktivet att dess huvudsyfte är att avlägsna de hinder för fullbordandet av den inre marknaden och dess funktion som uppstår på grund av begränsningar avseende användning av vissa azofärger som redan antagits eller som planeras av vissa medlemsstater.
- (23) Kommissionen anser därför att direktiv 2002/61/EG måste tolkas som att en harmonisering införs på alla nuvarande användningsområden för azofärgämnen och att medlemsstaterna därmed inte får lov att införa eller behålla sådana begränsningar av användningen av azofärgämnen som sträcker sig längre än direktivets bestämmelser.

- (24) Vid en jämförelse av bestämmelserna i direktiv 2002/61/EG och de nationella åtgärder som anmälts av Tyskland framgår det att det nationella förbudet mot användning av de azofärgämnen som anses som hälsofarliga i vissa produkter skiljer sig från kraven i direktiv 2002/61/EG. Enligt de tyska bestämmelserna (§ 3 tillsammans med bilaga 1 punkt 7) förbjuds användningen av azofärgämnen i åtta produktkategorier, utan att dessa begränsas till textilier och läder enligt kraven i direktiv 2002/61/EG.

- (25) Vidare skall anmälan av de nationella bestämmelserna enligt artikel 95.4 innehålla en redogörelse för skälen till anmälan. Dessa skäl skall gälla antingen ett eller flera väsentliga behov enligt artikel 30 eller miljö- eller arbetsmiljöskydd.

⁽¹⁾ EUT C 185, 5.8.2003, s. 3.

- (26) I enlighet med artikel 95.4 i EG-fördraget anmälde Tyskland till kommissionen den exakta lydelsen av de bestämmelser som går utöver bestämmelserna i direktiv 2002/61/EG. Till anmälan fogades en kort förklaring av de konsumentskyddsskäl som enligt Tysklands åsikt motiverar behållandet av dessa bestämmelser.
- (27) Mot bakgrund av ovanstående anser kommissionen att Tysklands ansökan om att få behålla sina nationella bestämmelser om azofärgämnen enligt artikel 95.4 i EG-fördraget kan tas upp till behandling.

2. Sakprövning

- (28) I enlighet med EG-fördragets artikel 95.4 och 95.6 första stycket måste kommissionen se till att alla villkor är uppfyllda för att en medlemsstat skall få behålla sådana nationella bestämmelser som avviker från en harmoniseringsåtgärd på gemenskapsnivå. Framför allt måste de nationella bestämmelserna vara motiverade med avseende på de väsentliga behov som avses i artikel 30 i fördraget eller avse miljö- eller arbetsmiljöskydd, de får inte utgöra ett medel för godtycklig diskriminering eller innebära förtäckta handelshinder mellan medlemsstaterna, och får inte utgöra något hinder för den inre marknadens funktion.
- (29) Det bör framhållas att domstolen i sin rättspraxis genomgående kräver att villkoren för att godkänna ett undantag från grundläggande bestämmelser i gemenskapens lagstiftning skall tolkas restriktivt. Eftersom den berörda bestämmelsen utgör ett undantag från principerna om enhetlig tillämpning av gemenskapsrätten och en enhetlig marknad skall artikel 95.4 i EG-fördraget, liksom alla åtgärder avseende undantag, tolkas på så sätt att dess räckvidd inte utsträcks utöver de fall som uttryckligen avses. Eftersom artikel 95 just är ett uttryck för ett sådant undantag måste den tolkas strikt och endast tillämpas på strikta villkor med avseende på den motivering som krävs.

2.1 Bevisbörda

- (30) Mot bakgrund av den tidsram som föreskrivs i artikel 95.6 i EG-fördraget bör det noteras att kommissionen när den undersöker huruvida de nationella åtgärder som anmälts enligt artikel 95.4 är motiverade måste utgå från de skäl som lagts fram av den medlemsstat som lämnat in anmälan. Detta innebär enligt bestämmelserna i EG-fördraget att ansvaret för att visa att de nationella

åtgärder är berättigade åligger den medlemsstat som lämnar in en begäran om att få behålla dem. På grund av det förfarande som fastställs i artikel 95 i EG-fördraget, och då särskilt den strikta tidsgräns inom vilken beslutet skall fattas, måste kommissionen normalt begränsa sin prövning till att undersöka om de uppgifter som lämnats av medlemsstaten är relevanta, utan att själv försöka finna eventuella skäl som kan berättiga anmälan.

- (31) Det är den medlemsstat som gjort anmälan som skall tillhandahålla tillräckliga skäl, fakta och vetenskapliga belägg för att få tillstånd att göra ett undantag ⁽¹⁾. Således ligger det i medlemsstatens intresse att till anmälan foga alla de fakta och juridiska uppgifter som kan stödja begäran ⁽²⁾. Om begäran om att få behålla eller införa nationella bestämmelser inte innehåller sådana uppgifter skall kommissionen anse att anmälan inte är motiverad.

- (32) I sin anmälan åberopar de tyska myndigheterna målet att skydda konsumenternas hälsa. Därför måste kommissionen kontrollera om de nationella bestämmelserna står i proportion till den eftersträlvade målsättningen, dvs. om de är nödvändiga och proportionerliga i förhållande till målet, med beaktande av att den harmoniseringsåtgärd som redan antagits, dvs. direktiv 2002/61/EG, i sig har som utgångspunkt en hög skyddsnivå i enlighet med artikel 95.3 och eftersträvar detta mål på ett proportionerligt sätt.

2.2 Motivering som grundar sig på väsentliga behov enligt artikel 30 eller som avser miljö- eller arbetsmiljöskydd

2.2.1 Tysklands ståndpunkt

- (33) Förbundsregeringen avser att behålla det nationella förbudet mot vissa azofärgämnen för åtta produktkategorier som under längre tid kommer i direkt kontakt med kroppen även om dessa inte består av textilier eller läder. Därigenom går man längre än restriktionerna i direktiv 2002/61/EG som är begränsade till textilier och läderartiklar.

- (34) För att motivera behållandet av de nationella bestämmelserna har de tyska myndigheterna lämnat in en förklarande redogörelse med följande motiveringar:

⁽¹⁾ I förhållande till artikel 30 i EG-fördraget, se EG-domstolens dom av den 23 september 2003 i mål C-192/01: kommissionen/Konungariket Danmark, punkt 46, REG 2003.

⁽²⁾ Se "Meddelande från kommissionen om artikel 95 (punkterna 4, 5 och 6) i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen", (KOM(2002) 760 slutlig, 23.12.2002), särskilt punkt 13.

- (35) De tyska myndigheterna understryker att syftet med det förbud mot hälsofarliga azofärgämnen i vissa produkter som under längre tid kommer i kontakt med kroppen som beslutades i Förbundsrepubliken Tyskland 1994 är att skydda konsumenternas hälsa. De tyska myndigheterna vidhåller att redan vid denna tidpunkt var det känt att vissa azofärgämnen kunde brytas ned till carcinogena aminer. De anser att följaktligen bör all direktkontakt mellan kroppen och dessa azofärgämnen förebyggas, oavsett i vilket material den produkt som konsumenten under en längre tid kommer i kontakt med är tillverkad.
- (36) Förbundsregeringen anser att hälsofaran från de azofärgämnen som kan nedbrytas till skadliga aminer gäller oavsett om de färgade föremålen tillverkats av textilier, läder eller annat material.
- (37) Som vetenskapliga belägg nämner Tyskland endast två yttranden från Vetenskapliga kommittén för toxicitet, ekotoxicitet och miljö: yttrandet om cancerrisker orsakade av textilier och lädervaror som färgats med azofärgämnen av den 18 januari 1999 och yttrandet om det slutliga utkastet till rapporten om bedömning av hälsorisker orsakade av azofärgar i leksaker, skrivblock och pappersprodukter, samt analys av fördelar och nackdelar med restriktioner för deras utsläppande på marknaden och användning, av den 12 juni 2001.
- (38) I det följande kommer de tyska myndigheternas uttalanden och ståndpunkter att bedömas med beaktande av de kriterier som fastställs i artikel 95.4. Särskilt kommer de två yttranden från Vetenskapliga kommittén på vilka Tyskland grundar sin begäran att analyseras.

2.2.2 Vetenskapliga kommitténs yttrande från 1999

- (39) Kommissionen vill påminna om att azofärgämnens effekter har bedömts både i den undersökning som begärts av kommissionen och i Vetenskapliga kommitténs yttrande från 1999 under förberedelserna för direktiv 2002/61/EG.
- (40) Den 18 januari 1999 avgav Vetenskapliga kommittén om toxicitet, ekotoxicitet och miljö sitt yttrande⁽¹⁾ med slutsatsen att cancerriskerna i samband med användningen av vissa azofärgämnen är oroande⁽²⁾. Kommittén bekräftade att azofärgämnen som vid avspjälkning avger någon av de carcinogena aminer som klassats som carcinogener i kategori 1 eller 2, samt åtta aminer från den tyska MAK-förteckningen, var särskilt oroande. Vetenskapliga kommittén ansåg att den rapport som kommissionen beställt gav en adekvat översyn av situationen i fråga om cancerrisken för konsumenter till följd av

användningen av tyger som färgats med azoföreningar och att rapportens slutsatser i allmänhet var godtagbara. Kommittén stödde rekommendationen i rapporten om att användningen av azofärgämnen borde begränsas utan åtskillnad mellan de 14 aminer som klassats av Europeiska unionen som carcinogener i kategori I eller II och de åtta aminer som klassats av MAK-kommissionen. Kommittén ansåg att man inte borde vänta på utvecklingen av validerade analysmetoder för att tillämpa restriktionen.

- (41) I linje med dessa rekommendationer förbjuds därför i direktiv 2002/61/EG användningen av farliga azofärgar och utsläppandet på marknaden av textilier och läderprodukter som färgats med ämnen vilka på grundval av tillräckliga uppgifter tydligt visat sig medföra risker. Därför kan Tyskland inte stödja sig på Vetenskapliga kommitténs yttrande från 1999 för att begränsa användningen av azofärgämnen i andra material än textilier och läder.

2.2.3 Vetenskapliga kommitténs yttrande från 2001

- (42) I sitt yttrande från juni 2001⁽³⁾ fastslog Vetenskapliga kommittén att, även om vissa produkter som tillverkats av andra material som färgats med azofärgämnen skulle kunna vara möjliga källor för exponering för azofärgämnen, råder det stor brist på kvantitativa data. Därför kan Tyskland inte stödja sig på detta yttrande för att motivera begränsningen av azofärgämnen i andra material än textilier och läder.
- (43) Detta andra yttrande från Vetenskapliga kommittén var känt innan direktiv 2002/61/EG antogs.
- (44) Att utvidga förbudet till att omfatta andra material som inte på grundval av tillräckliga uppgifter tydligt visat sig medföra risker är därför inte befogat.

2.2.4 Ytterligare anmärkningar

- (45) I detta sammanhang vill kommissionen också understryka följande: En medlemsstat kan grunda en begäran om att få behålla befintliga nationella bestämmelser på en riskbedömning avseende folkhälsan som skiljer sig från den som godtog av gemenskapslagstiftaren när den harmoniseringsåtgärd antogs från vilken de nationella bestämmelserna avviker. Det är dock den medlemsstat som lämnat in begäran som skall visa att de berörda nationella bestämmelserna är nödvändiga och proportionerliga.

⁽¹⁾ Risk of cancer caused by textiles and leather goods coloured with azo-dyes. Yttrande avgivet vid Vetenskapliga kommitténs sjunde plenarmöte i Bryssel den 18 januari 1999.

⁽²⁾ Problemet i fråga om carcinogena risker ligger i azofärgämnenas potential att *in vivo* genomgå reaktiv avspjälkning till aromatiska aminer, inklusive de 22 aminer som av Europeiska unionen eller MAK-kommissionen klassificerats som bevisade eller misstänkta carcinogener hos människan.

⁽³⁾ Rapport (slutligt utkast): Assessment of the risks to human health posed by azo colorants in toys, writing inks and paper products, and analysis of the advantages and drawbacks of restrictions on their marketing and use. Yttrande om rapporten avgivet vid Vetenskapliga kommitténs 24:e plenarmöte i Bryssel den 12 juni 2001.

(46) De tyska myndigheterna har inte tillhandahållit några fakta som visar att det finns en känd risk för människors hälsa utöver den risk som redan fastställts av gemenskapslagstiftaren. De har heller inte visat att de berörda nationella bestämmelserna inte går utöver vad som krävs för att uppnå det eftersträlvade målet ⁽¹⁾.

(47) Som visats ovan är det material och de uppgifter som lämnats in av de tyska myndigheterna för att stödja deras begäran om tillämpning av artikel 95.4 mycket begränsade. I den förklarande redogörelsen begär de tyska myndigheterna att de nationella bestämmelserna skall behållas av konsumentskyddsskäl. Inga ytterligare upplysningar eller uppgifter lämnas dock för att underbygga dessa argument. De har inte lämnat in några vetenskapliga uppgifter om risker som kan visa att gemenskapens harmoniseringsåtgärd inte är adekvat, och inte heller någon bedömning av hälsorisker – t.ex. en uppskattning av konsumenternas exponering – som kan motivera behållandet av de nationella bestämmelserna. De har inte ens lämnat någon information om användningen av sådana azofärgämnen vid tillverkningen av produkter i andra material än textil och läder.

(48) I fråga om de övriga argument som framhållits av de tyska myndigheterna vill kommissionen påminna om att ett förbud mot produkter utgör en begränsning av handeln på den inre marknaden och därigenom ett allvarligt hinder för det grundläggande målet om fri rörlighet för varor. Alla sådana begränsningar måste därför göras på mycket stabila grunder. Granskningen av Tysklands begäran har visat att inga sådana grunder lagts fram.

(49) Sammantaget framgår att den dokumentation och de argument som lämnats in av de tyska myndigheterna för att stödja deras begäran om ett undantag enligt artikel 95.4 inte kan leda till slutsatsen att de nationella åtgärderna är grundade på ett väsentligt behov i den mening som avses i artikel 30 i EG-fördraget. Följaktligen uppfyller inte Tysklands begäran om att få behålla nationella åtgärder alla de villkor som föreskrivs i artikel 95.4 i EG-fördraget.

2.3 Frånvaro av godtycklig diskriminering eller förtäckta handelshinder mellan medlemsstaterna liksom av hinder för den inre marknads funktion

(50) Enligt artikel 95.6 i EG-fördraget skall kommissionen godkänna eller förkasta de ifrågavarande nationella bestämmelserna sedan den kontrollerat huruvida dessa

utgör ett medel för godtycklig diskriminering eller innebär ett förtäckt handelshinder mellan medlemsstaterna samt huruvida de kommer att utgöra ett hinder för den inre marknads funktion.

(51) Man bör hålla i minnet att en begäran enligt artikel 95.4 i EG-fördraget måste bedömas i förhållande till de villkor som fastställs både i den artikeln och i artikel 95.6. Om något av dessa villkor inte uppfylls måste begäran avslås utan att övriga villkor behöver granskas.

(52) Eftersom Tysklands begäran inte uppfyller de grundläggande villkoren enligt artikel 95.4 (se del III, avsnitt 2.2 i det här beslutet), är kommissionen inte skyldig att kontrollera om de nationella bestämmelserna är ett medel för godtycklig diskriminering eller innebär förtäckta handelshinder mellan medlemsstaterna eller om de utgör ett hinder för den inre marknads funktion.

IV. SLUTSATS

(53) Mot bakgrund av de uppgifter som fanns tillgängliga för att i sak pröva den motivering som lagts fram avseende de anmälda nationella åtgärderna och mot bakgrund av ovanstående anser kommissionen att Tysklands begäran att få behålla de nationella bestämmelser som utgör ett undantag från direktiv 2002/61/EG om ändring av direktiv 76/769/EEG om användning och utsläppande på marknaden av vissa azofärgämnen som inlämnades den 21 maj 2003

— kan tas upp till prövning,

— inte uppfyller alla villkor som föreskrivs i artikel 95.4 i EG-fördraget eftersom Tyskland inte motiverat behållandet av de nationella bestämmelserna i förhållande till det väsentliga behovet att skydda konsumenters hälsa.

(54) Kommissionen har därför skäl att anse att de nationella bestämmelserna inte kan godkännas i enlighet med artikel 95.6 i EG-fördraget.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De nationella bestämmelser om begränsning av användning och utsläppande på marknaden av azofärgämnen som anmälts av Förbundsrepubliken Tyskland i enlighet med artikel 95.4 i EG-fördraget avslås.

⁽¹⁾ Se EG-domstolens dom av den 20 mars 2003 i mål C-3/00: Konungariket Danmark/kommissionen, punkterna 63 och 64, REG 2003, s. I-2643.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till Förbundsrepubliken Tyskland.

Utfärdat i Bryssel den 25 november 2003.

På kommissionens vägnar

Erkki LIIKANEN

Ledamot av kommissionen
